

VELUX®

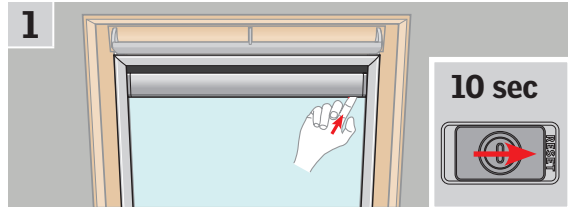
VELUX INTEGRA® Solar
DSL/RSL/FSL/FSC



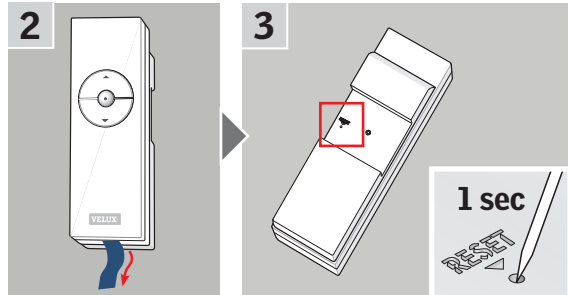
VAS 454092-2017-05

A

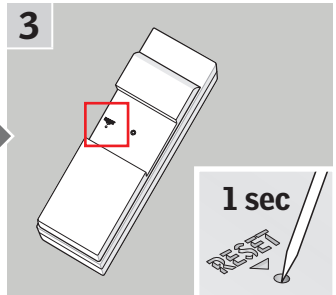
1



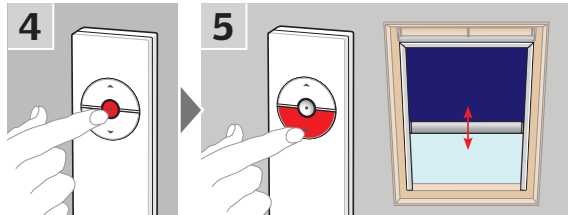
2



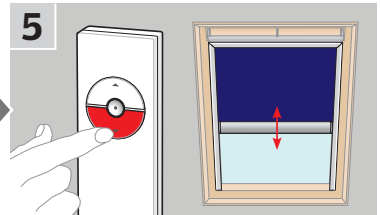
3

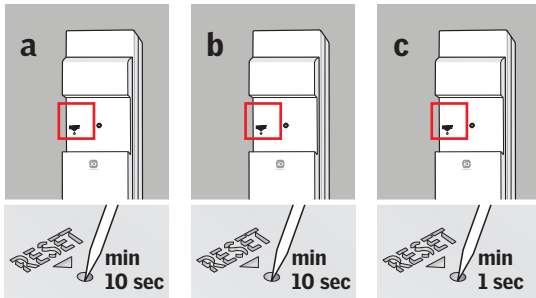
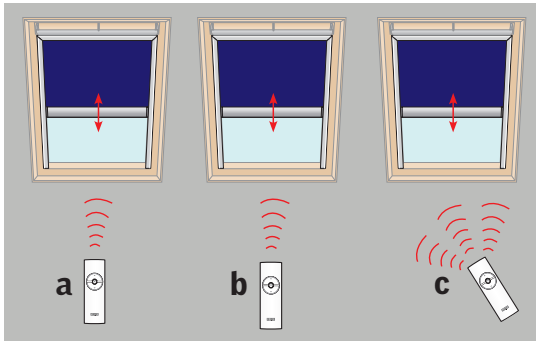
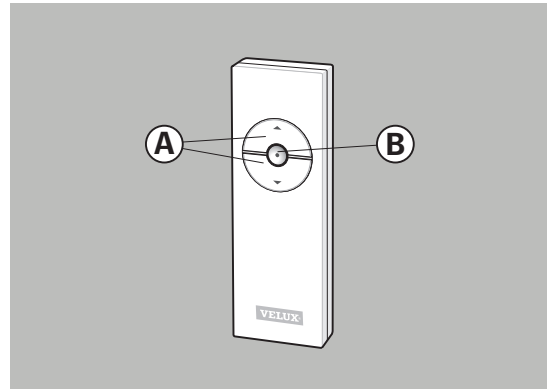


4



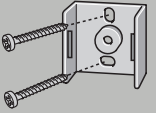
5



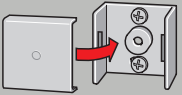
B**C**

D

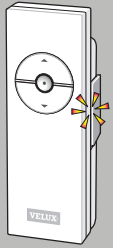
1



2

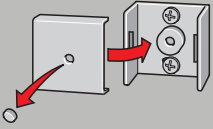


3

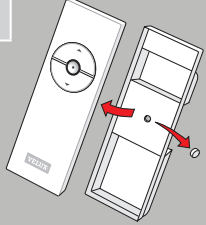


E

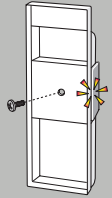
1



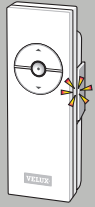
2



3

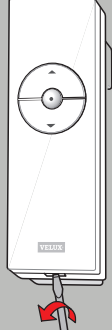


4

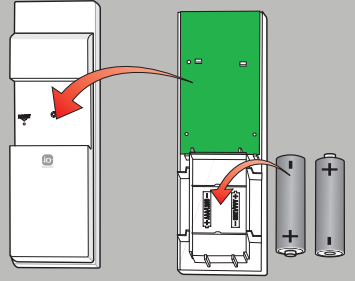


F

1



2



English	2-7
Deutsch	8-13
Français	14-19
Dansk	20-25
Nederlands	26-31
Italiano	32-37
Español	38-43
Bosanski	44-49
Български	50-55
Česky	56-61
Eesti	62-67
Hrvatski	68-73
Latviski	74-79
Lietuvių	80-85
Magyar	86-91
Norsk	92-97
Polski	98-103
Português	104-109
Română	110-115
Русский	116-121
Slovenščina	122-127
Slovensky	128-133
Srpski	134-139
Suomi	140-145
Svenska	146-151
Türkçe	152-157
Українська	158-163



Important information


Read instructions carefully before installation and operation. Keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Safety

- The solar suncreening products DSL, RSL, FSL and FSC can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children.
- Children must not play with the solar product or the remote control.
- Do not operate the solar product if repair or adjustment is required.
- Before operating, ensure that the solar product can be operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- Disconnect the battery supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.

Product

- The solar sunscreening product is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- The solar product is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
- The function of the solar product can be limited if the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.
- Recharging of the batteries is reduced (or impeded) if the solar product is fitted together with an exterior suncreening product. This will affect the amount of daylight reaching the solar cell and thus the recharging of the battery.
- For solar products, automatically activated programs may result in a quick discharge of the battery due to frequent operation of the products.

- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
-  Use local authority battery disposal point where available.
- Sound pressure level: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- To remove the solar product, use the installation instructions in reverse order.

Maintenance

- The solar sunscreening product requires a minimal amount of maintenance. It may be cleaned with a soft, damp cloth.
- When replacing the solar cell battery, use only genuine VELUX rechargeable battery for the solar product.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

Technical information:

Remote control:	Radio frequency 868 MHz
Batteries (remote control):	1.5 V, type AAA
Battery (solar product):	4.8 V d.c., NiMH, type VELUX

NOTE: The motor must be adjusted to the size of the window before full operation of the solar suncreening product begins. This is done by running the solar product all the way up and down without interruption using the control such as a remote control or a wall switch.

**CE Declaration of Conformity
In accordance with the European Parliament and Council
Directive 2006/42/EC**

We herewith declare that the VELUX INTEGRA® solar suncreening products DSL, RSL, FSL and FSC (model no. BE-IA002-03)

- are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and
- have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) and EN 301489-3 v1.6.1(2013).

When one of the above-mentioned solar products is installed on a VELUX roof window in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and Council.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Putting into operation

Read directions for use carefully before operating and retain for future reference.

Please also see Declaration of Conformity and Important information.

⚠ Do not operate the solar product until it has been installed.

Note: If the product does not react when the remote control is operated, the product has not been registered in the remote control during installation. To register the product, press button on product for 10 seconds (motor makes a brief buzzing noise, but the product does not move) **(1)**. Remove strip from remote control if not already removed **(2)** and press RESET button on the back of the remote control briefly (1 second) with a pointed object **(3)**.

Then adjust motor to size of window by pressing the STOP key **(4)** and subsequently the DOWN key **(5)** on the remote control within 3 seconds. Do not interrupt the adjustment! Once the adjustment is completed, the product has been registered in the remote control and is ready for use.

B Registration of a solar product in more than one remote control

One or more of the remote controls can be used for simultaneous operation.

The example shows three solar products, **a**, **b** and **c**, where all three products are to be registered in the remote control from product **c**. In this way, remote control **c** can operate solar products **a** and **b** as well.

The next two steps must be completed within 10 minutes:

1. Press RESET button at the back of remote controls **a** and **b** for at least 10 seconds with a pointed object.
2. Press RESET button on the back of remote control **c** for 1 second.

The solar products **a**, **b** and **c** can now be operated via remote control **c**.

Note: The solar products **a** and **b** can still be operated with their respective remote controls.

Cancelling registration of a solar product

To remove the registration of a product in the remote control, press button on the product (**1**) for 10 seconds (or until the product starts running).

Note: The cancellation applies to all remote controls in which the product has been registered.

C Operation

Keys for operating the product **A**



DOWN

Short press: Product will travel to end position.

Long press: Product will travel until the key is released.

Stop key **B**

● Short press: Product stops.

D Fitting of holder for remote control

Note: Before the holder is fixed to the wall, it is recommended to check if the remote control is able to operate the relevant products from the fixed position.

E Fitting of remote control

If required, the remote control can be fixed to the holder as shown.

F Replacement of batteries

Insert new batteries (type AAA, 1.5 volt) as shown.



Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Sicherheit

- Die Solar-Sonnenschutzprodukte DSL, RSL, FSL und FSC können von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Solar-Produkt oder der Fernbedienung spielen.
- Das Solar-Produkt nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Das Solar-Produkt sollte nur dann bedient werden, wenn dies ohne Risiko für Personen, Tiere oder Gegenstände erfolgen kann.
- Bei Wartung und Service des Solar-Produkts zuerst die Versorgungsspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.

Produkt

- Das Solar-Sonnenschutzprodukt ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Das Solar-Produkt ist batteriebetrieben und kann deshalb bedient werden, solange die Batterie geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich diese im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenscheindauer).
- Die Funktion des Solar-Produkts kann eingegrenzt sein: z. B. wenn die Solarzellen im Schatten liegen, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.
- Die Ladefunktion der Batterien kann eingeschränkt (oder behindert) werden, wenn das Solar-Produkt zusammen mit einem außenliegenden Sonnenschutzprodukt montiert ist. Das außenliegende Sonnenschutz-

produkt wird den Lichteinfall auf die Solarzellen und damit die Aufladung der Batterie begrenzen.

- Automatisch aktivierte Programme für Solar-Produkte können, wegen des häufigen Betriebs der Produkte, zu einer schnellen Entladung der Batterie führen.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
- Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Um das Solar-Produkt zu demontieren, verwenden Sie die Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung

- Das Solar-Sonnenschutzprodukt ist fast wartungsfrei. Es kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Bei Auswechslung der Solarzelle-Batterie, nur eine originale VELUX wiederaufladbare Batterie für das Solar-Produkt verwenden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Vertriebsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

Technische Informationen:

Fernbedienung:	Radiofrequenz 868 MHz
Batterien (Fernbedienung):	1,5 V, Typ AAA
Batterie (Solar-Produkt):	4,8 V d.c., NiMH, Typ VELUX

HINWEIS: Vor einer Betätigung des Solar-Sonnenschutzprodukts muss der Motor an die Größe des Fensters angepasst werden. Dieses wird dadurch erreicht, dass das Solar-Produkt mit einer Bedienung wie z. B. einer Fernbedienung oder einem Funktaster ohne Unterbrechung vollständig hoch- und dann wieder heruntergefahren wird.

CE Konformitätserklärung Laut der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates

Wir erklären hiermit, dass die VELUX INTEGRA® Solar-Sonnenschutzprodukte DSL, RSL, FSL und FSC (Modell Nr. BE-IA002-03)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU entsprechen sowie
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) und EN 301489-3 v1.6.1(2013) hergestellt sind.

Wenn eines der obigen Solar-Produkte in einem VELUX Dachfenster nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert ist, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU gerecht.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanweisung vor Inbetriebnahme durch und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.

Siehe auch die Konformitätserklärung und Wichtige Informationen.

⚠ Das Solar-Produkt darf nicht benutzt werden, bevor es fertigmontiert ist.

Hinweis: Falls das Produkt bei Betätigung der Fernbedienung nicht reagiert, wurde es während der Montage in der Fernbedienung nicht registriert. Dieses wird durch das Eindrücken des Knopfs auf dem Produkt 10 Sekunden herbeigeführt (der Motor brummt, das Produkt läuft aber nicht) **(1)**. Streifen aus der Fernbedienung entfernen, wenn er nicht schon entfernt worden ist, **(2)** und RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung kurz (1 Sekunde) mit einem spitzen Gegenstand eindrücken **(3)**.

Danach muss der Motor an die Fenstergröße angepasst werden. Dieses wird mit Betätigung der STOPP-Taste **(4)** und danach der HERUNTER-Taste **(5)** an der Fernbedienung innerhalb von 3 Sekunden herbeigeführt. Dieser Vorgang darf nicht unterbrochen werden! Erst nach der Anpassung ist das Produkt in der Fernbedienung registriert und kann bedient werden.

B Registrierung eines Solar-Produkts in mehr als einer Fernbedienung

Eine oder mehrere der Fernbedienungen kann zur gleichzeitigen Bedienung mehrerer, gleichartiger Produkte benutzt werden.

Das Beispiel zeigt drei Solar-Produkte, **a**, **b** und **c**, bei denen alle drei Produkte in der Fernbedienung vom Produkt **c** registriert werden sollen. So kann diese auch die Solar-Produkte **a** und **b** bedienen.

Die folgenden zwei Schritte müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein:

1. RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung **a** und **b** mindestens 10 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand eindrücken.
2. RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung **c** kurz eindrücken (1 Sekunde).

Die Solar-Produkte **a**, **b** und **c** können jetzt durch Fernbedienung **c** bedient werden.

Hinweis: Die Solar-Produkte **a** und **b** können auch weiterhin individuell mit ihren jeweiligen Fernbedienungen bedient werden.

Löschen der Registrierung eines Solar-Produkts

Um die Registrierung des Produkts in der Fernbedienung zu löschen, den Knopf auf dem Produkt (1) 10 Sekunden drücken (oder bis das Produkt die Funktionsfähigkeit signalisiert).

Hinweis: Die Annullierung gilt für alle Fernbedienungen, in denen das Produkt registriert worden ist.

C Bedienung

Tasten zur Bedienung des Produkts [Ⓐ]

 HOCH

 HERUNTER

Kurzer Tastendruck: Produkt läuft bis zur Endposition.

Langer Tastendruck: Produkt läuft, bis die Taste nicht länger gedrückt wird.

Stopp-Taste [Ⓑ]

 Tastendruck: Produkt stoppt.

D Montage des Halters für die Fernbedienung

Hinweis: Es wird empfohlen zu prüfen, ob die Fernbedienung die relevanten Produkte von der vorgesehenen Platzierung bedienen kann, bevor der Halter an der Wand befestigt wird.

E Befestigung der Fernbedienung

Die Fernbedienung kann, falls erforderlich, wie abgebildet im Halter festgeschraubt werden.

F Austausch der Batterien

Neue Batterien (Typ AAA, 1,5 Volt) wie gezeigt einsetzen.



Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Sécurité

- Les produits de protection solaire à énergie solaire DSL, RSL, FSL et FSC peuvent être utilisés par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit à énergie solaire ou la télécommande.
- Ne pas manœuvrer le produit à énergie solaire si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant de manœuvrer le produit à énergie solaire, s'assurer que celui-ci peut être actionné sans risques de dommages matériels ou de blessures pour une personne ou un animal.
- Avant toute vérification ou entretien du produit à énergie solaire débrancher la batterie d'alimentation. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.

Produit

- Le produit de protection solaire à énergie solaire est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Le produit à énergie solaire est équipé d'une batterie et peut donc être actionné aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
- Le fonctionnement du produit à énergie solaire peut être limité, si les cellules solaires sont à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.
- La charge des batteries est réduite (ou nulle) si le produit à énergie solaire est associé à une protection solaire extérieure. Cette protection

solaire extérieure réduira l'apport de lumière naturelle sur les cellules solaires et donc la recharge de la batterie.

- Pour les produits à énergie solaire, les programmes d'activation automatiques peuvent entraîner une décharge rapide de la batterie due aux manœuvres fréquentes des produits.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
- ✕ Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.
- Pour retirer le produit à énergie solaire, faire les opérations dans le sens inverse de la notice d'installation.

Entretien

- Le produit de protection solaire à énergie solaire ne requiert qu'un minimum d'entretien. Il peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide.
- Lors du remplacement de la batterie solaire n'installer qu'une batterie rechargeable VELUX pour le produit à énergie solaire.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

Information technique :

Télécommande :

Fréquence radio 868 MHz

Piles (télécommande) :

1,5 V, type AAA

Batteries (produit solaire) :

4,8 V d.c., au NiMH, type VELUX

IMPORTANT : Avant d'utiliser le produit de protection solaire à énergie solaire, le moteur doit être ajusté à la dimension de la fenêtre. Cela se réalise en faisant monter et descendre totalement le produit à énergie solaire sans interruption à partir de la commande (télécommande ou clavier mural).

CE Déclaration de Conformité **Selon la Directive 2006/42/CE du Parlement Européen et du Conseil**

Nous déclarons que les produits de protection solaire à énergie solaire VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL et FSC (numéro de modèle BE-IA002-03)

- sont conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE, à la Directive Basse Tension 2014/35/UE et à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et
- ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) et EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Quand un des produits à énergie solaire précités est installé sur une fenêtre de toit VELUX selon les instructions et spécifications le concernant, le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016
CE DoC 932882-03



Mise en service

Lire attentivement la totalité du mode d'emploi avant l'utilisation, et le conserver pour un éventuel besoin ultérieur.

Se référer aussi à la Déclaration de Conformité et l'Information importante.

△ Le produit à énergie solaire ne doit pas être utilisé avant qu'il ne soit installé.

Nota : Si le produit ne réagit pas lorsque que la télécommande est utilisée, cela signifie que le produit n'a pas été enregistré dans la télécommande lors de l'installation.

Pour enregistrer le produit, presser le bouton sur le produit pendant 10 secondes (le moteur fait un bref bourdonnement mais le produit ne fait pas de mouvement) **(1)**. Tirer la languette de la télécommande si elle n'a pas été déjà enlevée **(2)**. Appuyer brièvement (1 seconde) sur le bouton RESET au dos de la télécommande avec un objet pointu **(3)**.

Le moteur doit être ajusté à la dimension de la fenêtre en appuyant sur le bouton STOP **(4)** de la télécommande puis, dans les 3 secondes suivantes, sur le bouton DESCENTE **(5)**. Ne pas interrompre l'ajustement ! Dès que l'ajustement est terminé, le produit est enregistré et prêt à l'utilisation.

B

Enregistrement d'un produit à énergie solaire sur plus d'une télécommande

Possibilité d'utiliser une ou plusieurs télécommandes pour le fonctionnement simultané.

L'exemple montre trois produits à énergie solaire, **a**, **b** et **c**, où tous les trois produits sont enregistrés sur la télécommande à partir du produit **c**. Dans ce cas, la télécommande **c** peut aussi manoeuvrer les produits à énergie solaire **a** et **b**.

Les deux étapes suivantes doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes :

1. Presser le bouton RESET sur l'arrière des télécommandes **a** et **b** pendant au moins 10 secondes avec un objet pointu.
2. Presser brièvement (1 seconde) le bouton RESET sur l'arrière de la télécommande **c**.

Les produits à énergie solaire **a**, **b** et **c** peuvent maintenant être actionnés à l'aide de la télécommande **c**.

Nota : Les produits à énergie solaire **a** et **b** peuvent encore être actionnés à l'aide des télécommandes de leurs systèmes respectifs.

Suppression de l'enregistrement d'un produit à énergie solaire

Pour supprimer l'enregistrement du produit à énergie solaire dans la télécommande, presser la touche sur le produit (**1**) pendant 10 secondes (ou jusqu'à ce que le produit commence à marcher).

Nota : La suppression s'applique à toutes les télécommandes sur lesquelles le produit a été enregistré.

C

Fonctionnement

Touches pour manoeuvrer le produit **A**

 MONTÉE

 DESCENTE

Pression courte sur la touche : le produit ira jusqu'en position finale.

Pression longue sur la touche : le produit marchera jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

Touche d'arrêt **B**

 Pression sur la touche : le produit s'immobilise.

D

Installation du support de la télécommande

À noter : Avant de fixer le support sur le mur, il est recommandé de vérifier si la télécommande permet de commander de cette position les produits concernés.

E

Fixation de la télécommande

Si besoin la télécommande peut être fixée dans son support comme indiqué.

F

Remplacement des piles

Insérer de nouvelles piles (type AAA, 1,5 volt) comme indiqué.



Vigtig information


Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

Sikkerhed

- Solcelledrevne solafskærmningsprodukter DSL, RSL, FSL og FSC kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan de bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med det solcelledrevne produkt eller fjernbetjeningen.
- Det solcelledrevne produkt må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Det solcelledrevne produkt bør kun betjenes, når brugeren har sikret sig, at dette kan ske uden risiko for personer, dyr eller genstande.
- Ved vedligeholdelse og service af det solcelledrevne produkt skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.

Produkt

- Det solcelledrevne solafskærmningsprodukt er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Det solcelledrevne produkt er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
- Det solcelledrevne produkts funktion kan være begrænset, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.
- Genopladning af batterier kan blive begrænset (eller forhindret), hvis det solcelledrevne produkt er monteret sammen med et udvendigt solafskærmningsprodukt. Det udvendige solafskærmningsprodukt vil begrænse lyspåvirkningen af solcellepanelet og dermed batteriets genopladning.

- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter betyde, at batteriet aflades hurtigt, fordi produkterne betjenes ofte.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
-  Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Lydtryksniveau: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- For at afmontere det solcelledrevne produkt følges monteringsvejledningen bagfra.

Vedligeholdelse

- Det solcelledrevne solafskærmningsprodukt kræver minimal vedligeholdelse. Det kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud.
- Ved udskiftning af solcellebatteriet må kun anvendes originalt VELUX genopladeligt batteri til det solcelledrevne produkt.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

Teknisk information:

Fjernbetjening: Radiofrekvens 868 MHz
Batterier (fjernbetjening): 1,5 V, type AAA
Batteri (solcelleprodukt): 4,8 V d.c., NiMH, type VELUX

BEMÆRK: Før det solcelledrevne solafskærmningsprodukt tages i brug, skal motoren justeres til vinduets størrelse. Dette gøres ved at køre det solcelledrevne produkt helt op og ned igen uden afbrydelse ved hjælp af betjeningsenheden som f.eks. en fjernbetjening eller en betjeningskontakt.

CE Overensstemmelseserklæring I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® solcelledrevne solafskærmningsprodukter DSL, RSL, FSL og FSC (model nr. BE-IA002-03)

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU og Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU og
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) og EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Når et af ovenstående solcelledrevne produkter monteres på et VELUX ovenlysvindue i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Ibrugtagning

Læs hele brugsvejledningen grundigt igennem før ibrugtagning. Vejledningen bør opbevares til senere brug.

Se i øvrigt Overensstemmelseserklæring og Vigtig information.

⚠ Det solcelledrevne produkt må ikke betjenes, før det er færdigmonteret.

NB: Hvis produktet ikke reagerer, når fjernbetjeningen aktiveres, er produktet ikke blevet registreret i fjernbetjeningen under monteringen. Dette gøres ved at trykke på knappen på selve produktet i 10 sekunder (motoren brummer, men produktet kører ikke) **(1)**. Strippen fjernes fra fjernbetjeningen, hvis den ikke allerede er fjernet, **(2)** og der trykkes kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjeningen ved hjælp af en spids genstand **(3)**.

Derefter skal motoren justeres til vinduets størrelse ved at trykke på tasten STOP **(4)** efterfulgt af tasten NED **(5)** på fjernbetjeningen inden for 3 sekunder. Justeringen må ikke afbrydes! Når justeringen er afsluttet, er produktet registreret i fjernbetjeningen og klar til brug.

B

Registrering af et solcelledrevet produkt i mere end én fjernbetjening

En eller flere af fjernbetjeningerne kan bruges til fællesbetjening.

Eksemplet viser tre solcelledrevne produkter, **a**, **b** og **c**, hvor alle tre produkter registreres i fjernbetjeningen fra **c**, sådan at denne også kan betjene de solcelledrevne produkter **a** og **b**.

De næste to trin skal gennemføres i løbet af 10 minutter:

1. Tryk på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjening **a** og **b** i mindst 10 sekunder ved hjælp af en spids genstand.
2. Tryk kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjening **c**.

De solcelledrevne produkter **a**, **b** og **c** kan nu betjenes via fjernbetjening **c**.

NB: De solcelledrevne produkter **a** og **b** kan fortsat betjenes individuelt med deres respektive fjernbetjening.

Annulering af registrering af et solcelledrevet produkt

For at annullere registreringen af et produkt i fjernbetjeningen skal der trykkes på knappen på selve produktet (**1**) i 10 sekunder (eller indtil produktet begynder at køre).

NB: Annuleringen gælder for alle fjernbetjening, som produktet er registreret i.

C

Betjening

Taster til betjening af produktet **A**



Kort tryk: Produktet køres til yderposition.

Langt tryk: Produktet kører, indtil tasten slippes.

Stoptast **B**

● Tryk: Produktet stoppes.

D

Montering af holder til fjernbetjening

Bemærk: Inden holderen fastgøres, anbefales det at kontrollere, om fjernbetjeningen kan betjene de relevante produkter fra den ønskede placering.

E

Fastgørelse af fjernbetjening

Hvis det ønskes, kan fjernbetjeningen skrues fast til holderen som vist.

F

Udskiftning af batterier

Nye batterier (type AAA, 1,5 volt) sættes i fjernbetjeningen som vist.



Belangrijke informatie

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Veiligheid

- De zonweringsproducten op zonne-energie DSL, RSL, FSL en FSC kunnen worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met het product op zonne-energie of de afstandsbediening spelen.
- Gebruik het product op zonne-energie niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Bedien het product op zonne-energie niet totdat het zeker is dat het gordijn bediend kan worden zonder schade te veroorzaken aan eigendommen en/of mensen/dieren.
- Schakel de stroom uit door de aan/uit knop op uit te zetten, voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden. Verzeker u ervan dat de stroom niet per ongeluk aangezet kan worden.

Product

- Het zonweringsproduct op zonne-energie is aan te sluiten op producten met het io-homecontrol® logo.
- Het product op zonne-energie wordt van stroom voorzien door een batterij en kan worden bediend zolang de batterij is geopladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).
- De functie van het product op zonne-energie kan beperkt worden, doordat het zonnepaneel in de schaduw is geplaatst of het daglicht op andere manieren belemmerd wordt.
- Het opladen van de batterijen kan worden verminderd (of vertraagd) als het product op zonne-energie samen met een extern zonweringsproduct wordt geïnstalleerd. Het externe zonweringsproduct kan de

hoeveelheid licht die het zonnepaneel bereikt verminderen en zo ook het opladen van de batterijen.

- Bij producten op zonne-energie kunnen voorgeprogrammeerde instellingen leiden tot het snel leeg raken van de accu vanwege mogelijk frequent gebruik van de producten.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
-  Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- Geluidsdrukniveau: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- De verpakking kan met het gewone huisvuil weggegooid worden.
- Voor het verwijderen van het product op zonne-energie dient u de inbouwstructies in omgekeerde volgorde aan te houden.

Onderhoud

- Het zonweringsproduct op zonne-energie vergt een minimale hoeveelheid onderhoud. U kunt het schoonmaken met een zachte vochtige doek.
- Gebruik bij het vervangen van de batterij van het zonnepaneel alleen de originele VELUX oplaadbare batterij voor het product op zonne-energie.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

Technische informatie:

Afstandsbediening:

Radio frequentie 868 MHz

Batterijen (afstandsbediening):

1,5 V, type AAA

Batterij (product op zonne-energie): 4,8 V d.c., NiMH, type VELUX

BELANGRIJK: De eerste keer dat het zonweringsproduct op zonne-energie wordt bediend, moet de motor de lengte van het dakraam bepalen. Dit wordt gedaan door het product op zonne-energie helemaal naar boven en weer helemaal naar beneden te bewegen zonder onderbreking. Hierbij gebruikt u de bijbehorende bedieningseenheid, zoals een afstandsbediening en/of een bedieningsschakelaar.

CE Verklaring van overeenkomstigheid Volgens de Richtlijn 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad

Wij verklaren hiermee dat de VELUX INTEGRA® zonweringsproducten op zonne-energie DSL, RSL, FSL en FSC (model nr. BE-IA002-03) - in overeenstemming zijn met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU, de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU en de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU en - zijn vervaardigd overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) en EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Wanneer één van de hierboven genoemde producten op zonne-energie is geïnstalleerd op een VELUX dakraam volgens de instructies en richtlijnen, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 14-07-2016

CE DoC 932882-03



In gebruik nemen

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor ingebruikname en bewaar deze voor later gebruik.

Zie ook de Verklaring van overeenkomstigheid en Belangrijke informatie.

⚠ Het product op zonne-energie mag niet worden gebruikt, voordat deze gemonteerd is.

Opmerking: Als het product niet reageert bij gebruik van de afstandsbediening, dan is het product niet geregistreerd in de afstandsbediening tijdens de installatie. Om het product te registreren, drukt u de knop **(1)** gedurende 10 seconden in (de motor maakt dan een kort zoemend geluid, maar het product beweegt niet). Verwijder de strip uit de afstandsbediening in geval deze nog niet verwijderd is **(2)** en druk de RESET knop aan de achterzijde van de afstandsbediening kort in (1 seconde) met een puntig object **(3)**.

Pas de motor aan de grootte van het dakraam aan door op de STOP knop in te drukken **(4)** op de afstandsbediening en daarna binnen 3 seconden de BENEDEN toets **(5)** op de afstandsbediening in te drukken. Onderbreek deze aanpassing niet! Nadat de aanpassing is uitgevoerd is het product geregistreerd in de afstandsbediening en is het klaar voor gebruik.

B Registratie van het product op zonne-energie in meer dan één afstandsbediening

Eén of meerdere afstandsbedieningen kunnen gebruikt worden voor gelijktijdige bediening van meerdere producten.

Het voorbeeld toont drie producten op zonne-energie, **a**, **b** en **c**, die allemaal in de afstandsbediening van product **c** geregistreerd zijn. Op deze manier kan de afstandsbediening van product **c** ook de producten op zonne-energie **a** en **b** bedienen.

De volgende twee stappen dienen binnen 10 minuten voltooid te zijn:

1. Druk (minimaal 10 seconden) op de RESET knop op de achterzijde van de afstandsbedieningen **a** en **b** met een puntig object.
2. Druk (1 seconde) op de RESET knop op de achterzijde van afstandsbediening **c**.

De producten op zonne-energie **a**, **b** en **c** zijn nu gereed voor bediening met afstandsbediening **c**.

Opmerking: De producten op zonne-energie **a** en **b** kunnen nog steeds met hun eigen afstandsbediening bediend worden.

Het verwijderen van producten op zonne-energie uit de afstandsbediening

Om de registratie van het product op zonne-energie uit de afstandsbediening te verwijderen drukt u 10 seconden lang (of totdat het product gaat bewegen) op de knop op het product (1).

Opmerking: Door 10 seconden op knop te drukken verwijdert u het product uit alle afstandsbedieningen waar het product in geregistreerd staat.

C Bediening

Toetsen voor het bedienen van het product **A**

 OMHOOG

 BENEDEN

Kort drukken: Het product zal naar zijn uiterste positie bewegen.

Lang drukken: Het product loopt totdat u de knop los laat.

Stop knop **B**

 Kort drukken: Het product stopt.

D Installatie van afstandsbedieningshouder

Opmerking: Voordat de houder op de muur gemonteerd wordt, is het aan te raden om te controleren of de afstandsbediening vanaf de gekozen positie de producten aan kan sturen.

E Vastzetten van afstandsbediening

Indien nodig kan de afstandsbediening vastgezet worden in de houder zoals afgebeeld.

F Vervangen van de batterijen

Plaats nieuwe batterijen (type AAA, 1,5 volt) zoals afgebeeld.



Informazioni importanti


Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Sicurezza

- I prodotti solari per la schermatura solare DSL, RSL, FSL e FSC possono essere utilizzati da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del prodotto e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con il prodotto solare o il telecomando.
- Non utilizzare il prodotto solare qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Non azionare il prodotto solare se non prima di essersi accertati di non causare rischi di danni a persone, cose o animali.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.

Prodotto

- Il prodotto solare per la schermatura solare è compatibile con prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- Il prodotto solare è alimentato da una batteria e di conseguenza può essere utilizzato fino a quando la batteria non si scarica completamente. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (dipende dall'intensità della luce solare).
- Il funzionamento del prodotto solare può essere limitato se il pannello solare è posizionato all'ombra o comunque se la luce del giorno è ostacolata in altro modo.
- Il caricamento delle batterie è ridotto (o impedito) se il prodotto solare è installato assieme ad una tenda esterna o una persiana esterna. Quest'ultimo, infatti, ridurrà la quantità di luce che raggiunge il pannello solare e, di conseguenza, il ricaricamento della batteria.

- Per i prodotti solari la frequente attivazione automatica programmata potrebbe portare ad un veloce scaricamento della batteria.
- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionali vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
-  Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- Livello di pressione acustica: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Per disinstallare il prodotto solare utilizzare le istruzioni di montaggio nell'ordine inverso.

Manutenzione

- Il prodotto solare per la schermatura solare richiede una manutenzione minima. Può essere pulito con un panno umido.
- Nel caso di sostituzione della batteria utilizzare esclusivamente la batteria originale ricaricabile VELUX per il prodotto solare.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

Informazioni tecniche:

Telecomando:	Radio frequenza 868 MHz
Batterie (telecomando):	1,5 V, tipo AAA
Batteria (prodotto ad energia solare):	4,8 V d.c., NiMH, Tipo VELUX

ATTENZIONE: Prima che il prodotto solare per la schermatura solare sia azionato, il motore deve registrare il posizionamento in base alla misura della finestra. Per farlo è sufficiente far scorrere il prodotto solare completamente in alto e in basso senza interruzioni, utilizzando il controllo, ossia il telecomando o la pulsantiera a muro.

CE Dichiarazione di Conformità Conformità alla Direttiva 2006/42/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo

Con la presente dichiariamo che i prodotti solari per la schermatura solare VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL e FSC (numero di modello BE-IA002-03)

- sono conformi alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE e alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE e
- sono prodotte in conformità agli standard armonizzati EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) e EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Qualora uno dei prodotti solari sopra menzionati sia installato in una finestra per tetti VELUX in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento e del Consiglio Europeo.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Funzionamento

Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere e conservarle per un eventuale successivo utilizzo.

Vedi anche la Dichiarazione di Conformità e Informazioni importanti.

⚠ Non azionare il prodotto solare fino a che non è stato installato.

Nota: qualora il prodotto non reagisse azionando il telecomando significa che il prodotto non è stato registrato nel telecomando durante l'installazione. Per registrare il prodotto, premere il tasto sul prodotto per 10 secondi (il motore produce un breve brusio ma il prodotto non si muove) **(1)**. Rimuovere la linguetta dal telecomando, se non è già stata rimossa, **(2)** e premere per un istante (1 secondo) il tasto RESET sul retro del telecomando con un oggetto appuntito **(3)**.

Per adeguare il motore alla misura della finestra premere il tasto STOP **(4)** e poi, entro 3 secondi, il tasto GIU' **(5)** sul telecomando. Non interrompere l'operazione! Una volta completato il posizionamento, il prodotto è registrato nel telecomando e pronto all'uso.

B Registrazione del prodotto solare su più telecomandi

Uno o più telecomandi possono essere utilizzati per operazioni simultanee.

L'esempio illustra tre prodotti solari, **a**, **b** e **c**, dove tutti e tre i prodotti sono registrati sul telecomando dal prodotto **c**. In questo modo il telecomando **c** potrà azionare sia i prodotti solari **a** che **b**.

I seguenti due passaggi devono essere completati entro 10 minuti:

1. Con un oggetto appuntito tenere premuti i tasti RESET sul retro dei telecomandi **a** e **b** per almeno 10 secondi.
2. Alla stessa maniera premere (1 secondo) il tasto RESET sul retro del telecomando **c**.

Il telecomando **c** è ora in grado di azionare simultaneamente i prodotti solari **a**, **b** e **c**.

Nota: I prodotti solari **a** e **b** rimangono azionabili in maniera indipendente con i rispettivi telecomandi.

Cancellazione della registrazione di un prodotto solare

Per cancellare la registrazione di un prodotto nel telecomando premere il tasto sul prodotto (1) per 10 secondi (o fino a quando il prodotto inizia a scorrere)

Nota: la cancellazione ha effetto su tutti i telecomandi sui quali è stato registrato il prodotto.

C Azionamento

Pulsanti per l'azionamento del prodotto [Ⓐ]

 SU

 GIÙ

Breve pressione sul pulsante: il prodotto scorrerà fino alla posizione finale.

Pressione prolungata sul pulsante: il prodotto scorrerà fino al rilascio del pulsante.

Pulsante di stop [Ⓑ]

 Breve pressione sul pulsante: il prodotto si blocca.

D Fissaggio del supporto per telecomando

Nota: prima che il supporto venga fissato al muro, si raccomanda di controllare che il telecomando sia in grado di azionare i prodotti dalla posizione prefissata.

E Fissaggio del telecomando

Se necessario il telecomando può essere fissato stabilmente al supporto come illustrato.

F Sostituzione delle batterie

Inserire le nuove batterie (tipo AAA, 1,5 volt) come illustrato.



Información importante

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Conserve estas instrucciones para su posterior uso y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Seguridad

- Los productos solares de protección solar DSL, RSL, FSL y FSC pueden ser utilizados por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el producto solar o el mando a distancia.
- No haga funcionar el producto solar en caso de avería o si necesitara ajuste.
- No haga funcionar el producto solar sin asegurarse de que el producto solar puede manejarse sin riesgo de daños a bienes o de lesiones a personas o animales.
- Desconecte la batería antes de llevar a cabo cualquier manipulación, mantenimiento o intervención sobre el producto solar. Asegúrese de que no puede ser conectada accidentalmente.

Producto

- El producto solar de protección solar es compatible con los que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- El producto solar está alimentado por una batería y puede funcionar mientras la batería esté cargada. Si se descarga, volverá a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de luz solar).
- El funcionamiento puede verse limitado cuando la célula solar quede situada en la sombra, o la luz solar quede interrumpida de cualquier forma.
- La recarga de las baterías puede verse reducida (ó impedida) si el producto solar está instalado conjuntamente con un producto de protección solar exterior que reducirá la cantidad de luz solar recibida por la célula solar y, por lo tanto, la recarga de la batería.

- En los productos solares, los programas activados automáticamente podrían causar una descarga rápida de la batería debido al funcionamiento continuado de los mismos.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa nacional correspondiente sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias que pueden ser nocivas si no se manipulan y se reciclan correctamente.
- ~~X~~ Si hubiere, utilice el punto de reciclaje de baterías establecido por la autoridad local.
- Nivel de presión acústica: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica normal.
- Para desmontar el producto solar, siga las instrucciones de instalación en orden inverso.

Mantenimiento

- El producto solar de protección solar requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo.
- Para sustituir la batería utilice solo el repuesto original: batería recargable VELUX por el producto solar.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

Información técnica:

Mando a distancia:

Radio frecuencia 868 MHz

Baterías (mando a distancia):

1,5 V, tipo AAA

Batería (producto solar):

4,8 V d.c., NiMH, tipo VELUX

NOTA: Antes de manejar el producto solar de protección solar por primera vez, el motor debe ajustarse al tamaño de la ventana. Esto se consigue haciéndola funcionar hasta arriba y hasta abajo el producto solar sin interrupción utilizando el control como el mando a distancia ó el pulsador de pared.

**CE Declaración de conformidad
En cumplimiento de la Directiva 2006/42/CE del
Parlamento Europeo y del Consejo**

Por la presente declaramos que los productos solares de protección solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL y FSC (número de modelo BE-IA002-03)

- están en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE, la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y
- han sido fabricados de acuerdo con las normas armonizadas EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) y EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Cuando uno de los productos solares arriba mencionados se instala sobre una ventana VELUX según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Puesta en funcionamiento

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la operación y guárdelas para su uso posterior.

Vea también la Declaración de conformidad y la Información importante.

△ El producto solar no debe utilizarse hasta que la instalación esté finalizada.

Nota: Si el producto no reacciona cuando el mando a distancia está funcionando, es que el producto no fue registrado en el mando a distancia durante la instalación. Para registrar el producto, presione el botón del producto durante 10 segundos (el motor hace un breve zumbido, pero el producto no se mueve) **(1)**. Retire la tira del mando a distancia si no se ha quitado **(2)** y presione brevemente el botón RESET en la parte atrás del mando a distancia (1 segundo) con un objeto puntiagudo **(3)**.

Después ajuste el motor al tamaño de la ventana pulsando la tecla STOP **(4)** e inmediatamente después BAJAR **(5)** en el mando a distancia durante 3 segundos. ¡No interrumpa el ajuste! Una vez que el ajuste está completado, el producto es registrado en el mando a distancia y está listo para su uso.

B

Registro de un producto solar en más de un mando a distancia

Uno o más mandos a distancia pueden utilizarse para el funcionamiento simultáneo.

El ejemplo muestra tres productos por solares, **a**, **b**, y **c**, donde los tres productos están registrados en el mando a distancia del producto **c**. Así, el mando a distancia del producto **c** puede hacer funcionar también los productos por solares **a** y **b**.

Los siguientes dos pasos deben completarse en menos de 10 minutos:

1. Presione el botón RESET en la parte de atrás de los mandos a distancia **a** y **b**, como mínimo durante 10 segundos, con un objeto puntiagudo.
2. Presione (1 segundo) el botón RESET en la parte de atrás del mando a distancia **c**.

Los productos solares **a**, **b** y **c** ahora ya se manejan con el mando a distancia **c**.

Nota: Los productos solares **a** y **b** se siguen pudiendo manejar con los mandos a distancia de sus respectivos sistemas.

Cancelación del registro del producto solar

Para eliminar el registro de un producto en el mando a distancia, presione el botón del producto (**1**) durante 10 segundos (o hasta que el producto empiece a moverse).

Nota: La cancelación se aplica a todos los mandos a distancia de cada producto que ha sido registrado.

C

Funcionamiento

Teclas para accionar el producto [Ⓐ]

 SUBIR

 BAJAR

Una presión corta: El producto se moverá hasta la posición final.

Una presión prolongada: El producto se detendrá al dejar de presionar el botón.

Tecla parada [Ⓑ]

 Una presión: El producto se detiene.

D

Colocación del soporte del mando a distancia

Nota: Antes de colocar el soporte compruebe que el mando a distancia hace funcionar los productos desde ese emplazamiento.

E

Fijación del mando a distancia

Si fuera necesario, el mando puede fijarse al soporte como se indica.

F

Sustitución de baterías

Coloque las baterías nuevas (tipo AAA, 1,5 V) como se indica.



Važne informacije

Prije ugradnje i upotrebe pažljivo pročitajte uputstva. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu i predajte ih svakom narednom korisniku.

Sigurnost

- Solarni proizvodi za sunčanu zaštitu DSL, RSL, FSL i FSC mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem, ukoliko su dobile uputstva za njihovu sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne smije se dozvoliti djeci da se igraju sa solarnim proizvodom ili daljinskim upravljačem.
- Nemojte koristiti solarni proizvod ako je potrebno da se izvrši njegova popravka ili podešavanje.
- Prije rukovanja, uvjerite se da se solarnim proizvodom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Isključite napajanje preko baterije prije bilo kakvih radova na održavanju ili servisiranju i pobrinite se da se ne može slučajno uključiti.

Proizvod

- Solarni proizvod za sunčanu zaštitu je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Solarni proizvod ima pogon na električnu bateriju i može se koristiti dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se ponovo napuniti tokom sljedećih nekoliko dana (ovisno o količini sunčeve svjetlosti).
- Funkcioniranje solarnog proizvoda može biti ograničeno ukoliko je panel solarne ćelije smješten u sjenu ili ako je dnevno svjetlo blokirano na drugi način.
- Punjenje baterija je reducirano (ili spriječeno) ako se solarni proizvod postavi zajedno sa vanjskim proizvodom za sunčanu zaštitu. Ovo će utjecati na količinu dnevnog svjetla koje dolazi do panela za solarne ćelije i time na punjenje baterije.

- Za solarne proizvode, automatski aktivirani programi mogu rezultirati brzim pražnjenjem baterije uslijed učestalog upravljanja proizvodima.
- Iskorištene baterije se ne smiju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se odlažu u skladu sa odgovarajućim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ukoliko se pravilno ne tretiraju i ne recikliraju.
- ✗ Koristite mjesto za odlaganje baterija koje je u nadležnosti lokalnih vlasti, ukoliko je dostupno.
- Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} \leq 50$ dB(A)
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu sa državnim propisima vezanim za električni otpad, a nikako sa kućnim otpadom.
- Pakiranje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Za uklanjanje solarnog proizvoda koristite uputstva za ugradnju u obrnutom redoslijedu.

Održavanje

- Ovaj solarni proizvod za sunčanu zaštitu zahtijeva minimalno održavanje. Može se čistiti mekanom, vlažnom krpom.
- Prilikom zamjene baterije sa solarnom ćelijom koristite samo originalne VELUX punjive baterije za solarni proizvod.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte firmu VELUX, pogledajte telefonsku listu ili www.velux.com.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Tehničke informacije:

Daljinski upravljač:

Baterije (daljinski upravljač):

Baterija (solarni proizvod):

Radio frekvencija 868 MHz

1,5 V, tip AAA

4.8 V d.c., NiMH, type VELUX

NAPOMENA: Motor treba prilagoditi veličini prozora prije nego što kompletna upotreba solarnog proizvoda za sunčanu zaštitu počne. To ćete učiniti tako što ćete u potpunosti otvoriti i u istom potezu ponovo zatvoriti solarni proizvod, koristeći aktivaciju kontrole kao što su daljinski upravljač ili zidni prekidač.

CE Deklaracija o Saglasnosti U saglasnosti sa Direktivama Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope 2006/42/EZ

Ovim izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® solarni proizvodi za sunčanu zaštitu DSL, RSL, FSL i FSC (model broj BE-IA002-03)

- u saglasnosti sa Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom za niski napon 2014/35/EU i Direktivom o radijskoj opremi 2014/53/EU i
- proizvedeni u saglasnosti sa usklađenim standardima EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Kada se jedan od gore navedenih solarnih proizvoda instalira na VELUX krovni prozor u skladu sa uputstvima i zahtjevima, cjelokupni sistem je usklađen sa ključnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope unije.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Stavljanje u rad

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu prije početka rada i sačuvajte ih za kasnije korištenje.

Molimo također da pogledate Deklaraciju o Saglasnosti i Važne informacije.

⚠ Ne stavljajte solarni proizvod u rad dok se ne instalira.

Napomena: Ako proizvod ne reaguje kada se aktivira daljinski upravljač, proizvod nije registrovan u daljinskom upravljaču tokom instalacije. Da biste registrovali proizvod, pritisnite dugme na proizvodu u trajanju od 10 sekundi (motor će se oglasiti kratkim zujanjem, ali proizvod se ne pomjera) **(1)**. Odstranite vrpce sa daljinskog upravljača ako već nije odstranjena **(2)** i kratko (1 sekundu) pomoću oštrog predmeta pritisnite RESET tipku na poledini daljinskog upravljača **(3)**.

Zatim podesite motor na veličinu prozora tako što ćete pritisnuti tipku ZAUSTAVITI **(4)** i potom tipku DOLJE **(5)** na daljinskom upravljaču u roku od 3 sekunde. Ne prekidajte podešavanje! Kad je podešavanje završeno, proizvod je registrovan u daljinskom upravljaču i spreman je za upotrebu.

B

Registrowanje solarnog proizvoda u više od jednog daljinskog upravljača

Za simultani rad moguće je koristiti jedan ili više daljinskih upravljača.

U primjeru su prikazana tri solarna proizvoda, **a**, **b** i **c**, i sva tri proizvoda će se registrovati u daljinskom upravljaču proizvoda **c**. Na taj način pomoću daljinskog upravljača **c** moguće je upravljati solarnim proizvodima **a** i **b**.

Sljedeća dva koraka moraju se izvršiti u trajanju od 10 minuta:

1. Pomoću oštrog predmeta pritisnite RESET tipku na poledini daljinskih upravljača **a** i **b** u trajanju od najmanje 10 sekundi.
2. Pritisnite RESET tipku na poledini daljinskog upravljača **c** u trajanju od 1 sekundu.

Solarni proizvodi **a**, **b** i **c** sad je moguće upravljati preko daljinskog upravljača **c**.

Napomena: Solarnim proizvodima **a** i **b** još uvijek je moguće upravljati pomoću njihovih vlastitih daljinskih upravljača.

Poništavanje registracije solarnog proizvoda

Da biste odstranili registraciju proizvoda u daljinskom upravljaču, pritisnite dugme na proizvodu (**1**) u trajanju od 10 sekundi (ili dok proizvod ne počne raditi).

Napomena: Poništavanje se primjenjuje na sve daljinske upravljače u kojima je proizvod registrovan.

C

Rukovanje

Tipke za upravljanje proizvodom **A**

 GORE

 DOLJE

Kratki pritisak: Proizvod će se pomjerati do krajnjeg položaja.

Dugi pritisak: Proizvod će se pomjerati dok se tipka ne oslobodi.

Tipka stop **B**

 Kratki pritisak: Proizvod se zaustavlja.

D

Montiranje držača za daljinski upravljač

Napomena: Prije nego što se držač pričvrsti na zid, preporučuje se da provjerite da li daljinski upravljač može upravljati relevantnim proizvodima iz fiksnog položaja.

E

Montiranje daljinskog upravljača

Ako je potrebno, daljinski upravljač se može pričvrstiti na držač kao što je prikazano na slici.

F

Zamjena baterija

Umetnite nove baterije (vrsta AAA, 1,5 volti) kao što je prikazano na slici.



Важна информация

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж и експлоатация.
Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

Безопасност

- Соларните слънцезащитни продукти DSL, RSL, FSL и FSC могат да се използват от лица (на възраст 8 години и повече) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването им по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не трябва да се допуска деца да играят със соларните продукти или дистанционното управление.
- Не привеждайте в експлоатация соларните продукти, ако е необходима поправка или регулация.
- Преди привеждане в експлоатация осигурете безопасното използване на соларните продукти без риск от повреждане на собственост или нараняване на хора или животни.
- Преди да започнете работа по поддръжка или сервиз, изключете от захранването на батерията и се уверете, че не е възможно неволно да бъде включено отново.

Продукт

- Соларните слънцезащитни продукти са съвместими с продукти, носещи логото io-homecontrol®.
- Соларните продукти се задвижват чрез батерии и могат да се управляват, стига батерията да е заредена. В случай че батерията се изтощи, тя ще се презареди за няколко дни (в зависимост от количеството слънчева светлина).
- Работата на соларните продукти може да бъде ограничена, ако соларният панел е поставен на сянка или ако дневната светлина е възпрепятствана по друг начин.
- Презареждането на батериите ще е намалено (или възпрепятствано), ако соларните продукти са снабдени с външен слънцезащитен продукт. Това ще окаже ефект върху количеството дневна светлина,

която достига до соларния панел и по този начин на презареждането на батерията.

- При соларните продукти автоматично активирани програми могат да доведат до бързо разреждане на батерията поради честото използване на продуктите.
- Използваните батерии не трябва да бъдат депонирани заедно с битовите отпадъци, а съгласно съответните разпоредби за опазване на околната среда. Батериите съдържат вещества, които могат да бъдат опасни, ако не бъдат третирани и рециклирани правилно.
- ✗ Където са достъпни, използвайте пунктове за депониране на батерии на местните власти.
- Ниво на звуково налягане: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Електрическите продукти трябва да се депонират в съответствие с националните разпоредби за депониране на електронни отпадъци, а не като битови отпадъци.
- Опаковката може да бъде депонирана като обикновен битов отпадък.
- За да свалите соларните продукти, използвайте инструкциите за монтаж в обратен ред.

Поддръжка

- Соларният слънцезащитен продукт изисква минимална поддръжка. Може да се почиства с мека, влажна кърпа.
- Когато подмените батерията на соларния панел, използвайте само оригинална акумулаторна батерия за соларни продукти VELUX.
- В случай че имате технически въпроси, моля, свържете се с търговското представителство на VELUX на посочените телефони или www.velux.com.



io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономията на енергия.
www.io-homecontrol.com

Техническа информация:

Дистанционно управление:

Радио честота 868 MHz

Батерии (дистанционно управление):

1,5 V, тип AAA

Батерия (соларен продукт):

4,8 V d.c., NiMH, тип VELUX

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да започне пълна употреба на соларния слънцезащитен продукт, моторът трябва да бъде настроен за размера на прозореца. Това се извършва чрез отваряне и затваряне на щората напълно отново, без прекъсване, с помощта на устройство за управление като дистанционно управление или степенен ключ за управление.

CE Декларация за съответствие В съответствия с Директива на Съвета и Европейския парламент 2006/42/ЕО

С настоящия документ декларираме, че соларните слънцезащитни продукти DSL, RSL, FSL и FSC VELUX INTEGRA® (модел № BE-IA002-03)

- са в съответствие с Директива "Машини" 2006/42/ЕО, Директива за EMC 2014/30/ЕС, Директива за ниското напрежение 2014/35/ЕС и Директива за радиооборудване 2014/53/ЕС и

- са произведени в съответствие с хармонизираните стандарти EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) и EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Когато един от гореспоменатите соларни продукти е монтиран на покривен прозорец VELUX в съответствие с инструкциите и изискванията, цялостната система отговаря на основните изисквания на Директиви 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и Съвета.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Пускане в действие

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да започнете работа, и ги съхранявайте за бъдещо използване.

Моля, вижте също Декларация за съответствие и Важна информация.

⚠ Не работете със соларния продукт, докато не бъде инсталиран.

Забележка: Ако продуктът не реагира при работа с дистанционното управление, то той не е бил регистриран в дистанционното управление по време на инсталацията. За да регистрирате продукта, натиснете бутона на продукта в продължение на 10 секунди (електромоторът издава звук на кратко бръмчене, но продуктът не се движи) **(1)**. Отстранете лентата от дистанционното управление, ако вече не сте я премахнали, **(2)** и натиснете бутона RESET на задния панел на дистанционното управление за кратко (1 секунда) с тънък предмет **(3)**.

След това регулирайте електромотора до размера на прозореца, като натиснете клавиша СТОП **(4)** и след това клавиша НАДОЛУ **(5)** на дистанционното управление за 3 секунди. Не прекъсвайте регулирането! Когато регулирането приключи, продуктът е регистриран в дистанционно управление и е готов за използване.

В

Регистрация на соларен продукт в повече от едно дистанционно управление

Могат да се използват едно или повече дистанционни управления за едновременна работа.

Примерът показва три соларни продукта, **a**, **b** и **c**, където всичките три продукта предстои да бъдат регистрирани в дистанционното управление от продукт **c**. По този начин дистанционното управление **c** може да управлява също и соларните продукти **a** и **b**.

Следващите две стъпки трябва да бъдат извършени в рамките на 10 минути:

1. Натиснете бутона RESET в задната част на дистанционните управления **a** и **b** за поне 10 секунди с тънък предмет.
2. Натиснете бутона RESET в задната част на дистанционното управление **c** за 1 секунда.

Соларните продукти **a**, **b** и **c** вече могат да се управляват с дистанционното управление **c**.

Забележка: Соларните продукти **a** и **b** все още могат да се управляват със съответните им дистанционни управления.

Отмяна на регистрацията на соларен продукт

За да премахнете регистрацията на продукт в дистанционното управление, натиснете бутона на продукта (**1**) за 10 секунди (или докато продуктът се задейства).

Забележка: Отмяната важи за всички дистанционни управления, в които продуктът е регистриран.

С

Работа

Клавиши за работа с продукта **A**

 НАГОРЕ

 НАДОЛУ

Кратко натискане: Продуктът ще се придвижи до крайна позиция.

Продължително натискане: Продуктът ще се движи, докато клавишът не бъде отпуснат.

Бутон стоп **B**

 Кратко натискане: Продуктът спира.

D

Инсталиране на държач за дистанционното управление

Забележка: Преди да монтирате държача на стената, препоръчва се да проверите дали дистанционното управление може да работи със съответния продукт от фиксираната позиция.

E

Инсталиране на дистанционното управление

Ако е необходимо, дистанционното управление може да бъде закрепено към държача, както е показано.

F

Смяна на батерии

Поставете нови батерии (тип AAA, 1,5 волта), както е показано.



Důležité informace

Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případněmu novému uživateli.

Bezpečnost

- Zastíňovací doplňky na solární pohon DSL, RSL, FSL a FSC mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejich bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S výrobkem na solární pohon nebo dálkovým ovladačem si děti nesmí hrát.
- Pokud je potřeba výrobek na solární pohon opravit nebo seřadit, s výrobkem nemanipulujte.
- Před užíváním výrobku na solární pohon se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Odpojte napájení z baterií před započetím údržby nebo servisních prací a ujistěte se, že není možné ho náhodně opětovně zapnout.

Výrobek

- Výrobek na solární pohon je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Výrobek na solární pohon je napájený z baterie a může být ovládn tak dlouho, dokud je baterie nabitá. V případě vybití se baterie dobije během několika dnů (závisí na množství slunečního záření).
- Funkce výrobku na solární pohon může být omezena, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.
- Dobití baterií je sníženo (nebo omezeno) pokud je výrobek na solární pohon nainstalován společně s externím zastíňovacím doplňkem. To bude mít vliv na množství denního světla dopadajícího na solární panel, a tedy dobití baterie.

- U výrobků na solární pohon mohou mít automaticky aktivované programy díky častému ovládání za následek rychlé vybití baterie.
- Použité baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
- ~~X~~ K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnici pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Pokud výrobek na solární pohon demontujete, použijte montážní návod v opačném pořadí.

Údržba

- Výrobek na solární pohon vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěn jemným navlhčeným hadříkem.
- Při výměně baterie solárního panelu použijte výhradně originální dobíjecí baterii VELUX pro výrobek na solární pohon.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.



io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

www.io-homecontrol.com

Technické informace:

Dálkový ovladač:

Frekvence rádia 868 MHz

Baterie (dálkový ovladač):

1,5 V, typ AAA

Baterie (výrobek na solární pohon):

4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX

Poznámka: Před započítím úplného ovládní zastíňovacího doplňku na solární pohon musí být motor přizpůsoben velikosti okna. To je provedeno úplným vytažením a stažením výrobku bez přerušení za použití aktivací jednotky, jako je dálkový ovladač nebo ovládací spínač.

CE Prohlášení o shodě V souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES

Prohlašujeme tímto, že zastíňovací doplňky na solární pohon VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL a FSC (č. modelu BE-1A002-03)

- jsou v souladu se Směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, Směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, Směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU a Směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a
- byly vyrobeny podle harmonizovaných norem EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) a EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Pokud je některý z výše uvedených výrobků na solární pohon instalován na střešním okně VELUX v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky Směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Uvedení do provozu

Před započítím ovládní si pečlivě přečtete návod k použití a uchovejte pro budoucí vyhledávání informací.

Viz také Prohlášení o shodě a Důležité informace.

⚠ Výrobek na solární pohon nepoužívejte dokud není nainstalovaný.

Poznámka: Pokud výrobek při ovládní dálkovým ovladačem nereaguje, nebyl v něm během instalace zaregistrován. Pro registraci výrobku stiskněte na 10 sekund tlačítko na výrobku (motor krátce zabzučí, ale výrobek zůstává v klidu) **(1)**. Sejměte z dálkového ovladače pásku (nebyla-li již odstraněna) **(2)** a pomocí špičatého předmětu krátce stiskněte tlačítko RESET na zadní části dálkového ovladače (1 sekunda) **(3)**. Poté nastavte motor na velikost okna stisknutím tlačítka STOP **(4)** a následně DOLŮ **(5)** po dobu 3 sekund. Nastavení nepřerušujte! Pokud je nastavení jednou ukončeno, výrobek je zaregistrován v dálkovém ovladači a je připraven k použití.

B Registrace výrobku na solární pohon ve více dálkových ovladačích

Jeden nebo více z dálkových ovladačů může být použit pro simultánní ovládání. Příklad ukazuje tři solární výrobky, **a**, **b** a **c**, kdy všechny tři výrobky jsou registrované v dálkovém ovladači výrobku **c**. V tomto případě dálkovým ovladačem **c** můžete ovládat výrobek na solární pohon **a** i **b**.

Následující dva kroky musí být dokončeny do 10 minut:

1. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko RESET na zadní straně dálkových ovladačů **a** a **b** na nejméně 10 sekund.
2. Stiskněte (1 sekunda) tlačítko RESET na zadní straně dálkového ovladače **c**.
Solární výrobky **a**, **b** a **c** mohou být nyní ovládány přes dálkový ovladač **c**.

Poznámka: Solární výrobky **a** a **b** mohou být stále ovládány s jejich vlastními dálkovými ovladači.

Zrušení registrace výrobku na solární pohon

Pro zrušení registrace výrobku v dálkovém ovladači stiskněte na 10 sekund (nebo dokud výrobek nezačne pracovat) tlačítko na výrobku (**1**).

Poznámka: Zrušení registrace výrobku provedte ve všech dálkových ovladačích, v kterých je výrobek registrovaný.

C Ovládání

Tlačítka pro ovládání výrobku **A**

 NAHORU

 DOLŮ

Krátký stisk: Výrobek doběhne do koncové pozice.

Dlouhý stisk: Výrobek poběží pouze tak dlouho, dokud je tlačítko stlačeno.

Tlačítko Stop **B**

 Krátký stisk: Výrobek zastaví.

D Upevnění držáku pro dálkový ovladač

Poznámka: Před upevněním držáku na stěnu zkontrolujte, zda může dálkový ovladač z vybrané pozice ovládat příslušné výrobky.

E Upevnění dálkového ovladače

V případě potřeby je možné upevnit dálkový ovladač do držáku uvedeným způsobem.

F Výměna baterií

Vložte nové baterie (typ AAA, 1,5 V) způsobem uvedeným na obrázku.



Tähtis informatsioon

Enne paigaldamist ja kasutamist tutvuge põhjalikult juhendiga. Palun hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

Ohutus

- Päikeseptareiga päikesekaitsetooteid DSL, RSL, FSL ja FSC võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamiseteta.
- Lapsed ei tohi päikeseptareiga toote või kaugjuhtimispuuldiga mängida.
- Ärge kasutage päikeseptareiga toodet, kui see vajab remonti või reguleerimist.
- Enne kui asute päikeseptareiga toodet kasutama, kontrollige, et sellega ei kaasneks ohtu inimeste ja loomade tervisele ning varale.
- Enne hooldus- või teenindustöid eemaldage akutoide ja kindlustage, et seda kogemata ei ühendataks.

Toode

- Päikeseptareiga päikesekaitsetoode sobib kasutamiseks koos io-homecontrol®-i logo kandvate toodetega.
- Päikeseptareiga toode on akutoitel ning seda saab kasutada nii kaua, kuni aku on laetud. Aku tühjenemise korral laeb see ennast mõne päevaga uuesti täis (sõltuvalt päikese hulgest).
- Päikeseptareiga toote funktsioneerimine võib olla piiratud, kui päikeseptareel asub varjus või kui päevavalgus on muul viisil blokeeritud.
- Akude uuesti laadimine on vähendatud (või tõkestatud), kui päikeseptareiga toode pannakse kokku välise päikesekaitsetootega. See mõjutab päevavalguse hulka, mis jõuab päikeseptareelini, ja seeläbi aku uuesti laadimist.
- Päikeseptareiga toodete puhul võib automaatselt käivitatud programmide puhul olla tulemuseks patareid kiire tühjenemine toote sageda kasutamise tõttu.

- Kasutatud patareid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Kasutatud patareid tuleb käidelda kooskõlas riigis kehtivate keskkonnanõuetega. Patareid sisaldavad aineid, mis võivad patareid mittenõuetekohase käitlemise ja ringlusevõtu korral olla ohtlikud.
- ⚠ Võimalusel viige kasutatud patareid patareid kogumispunkti.
- Heliisolatsiooni tase: $L_{pA} \leq 50$ dB (A).
- Elektriseadmete kasutusest kõrvaldamiseks tuleb järgida elektroonilistele jäätmetele kehtivaid riiklikke eeskirju ja mitte asetada neid olmeprahi hulka.
- Pakendi võib asetada olmeprahi hulka.
- Päikeseptareiga toote eemaldamiseks kasutage paigaldusjuhendeid vastupidises järjestuses.

Hooldus

- Päikeseptareiga päikesekaitsetoode nõuab vaid minimaalset hooldust. Seda võib puhastada pehme ja niiske lapiga.
- Päikeseptareel aku vahetamisel kasutage üksnes originaalset VELUX-i uuesti laetavat akut, mis on mõeldud päikeseptareiga tootele.
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi www.velux.com.



io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoidu.

www.io-homecontrol.com

Tehnilised andmed:

Kaugjuhtimispuult:	Raadiosagedus 868 MHz
Patareid (kaugjuhtimispuult):	1,5 V, tüüp AAA
Aku (päikeseptareiga toode):	4,8 V d.c. alalisvool, NiMH, tüüp VELUX

MÄRKUS: Enne kui võib alustada päikeseplatadega päikesekaitsetoote täielikku kasutamist, tuleb mootor häälestada akna suuruse järgi. Seda tehakse toodet täielikult avades ja kohe uuesti sulgedes, kasutades selleks kaugjuhtimisseadet, nagu kaugjuhtimispuult või lülitit.

CE Vastavusdeklaratsioon
Lähtudes Euroopa Parlamendi ja Nõukogu
direktiivist 2006/42/EÜ

Käesolevaga deklareerime, et VELUX INTEGRA® päikeseplatadega päikesekaitsetooted DSL, RSL, FSL ja FSC (mudeli nr BE-IA002-03)

- on vastavuses masinadirektiivi 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi 2014/30/EL, madalpingedirektiiv 2014/35/EL ja raadioseadmete direktiiviga 2014/53/EL ning
- on toodetud kooskõlas ühtlustatud standarditega EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) ja EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Kui mõni ülalmainitud päikeseplatadega toodetest paigaldatakse VELUX-katuseaknale juhendite ja nõuete kohaselt, vastab kogu süsteem Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2014/35/EL ja 2014/53/EL põhilistele nõuetele.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Kasutuselevõtt

Lugege kasutusjuhend enne toote kasutamist hoolikalt läbi ning hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

Vt ka osi Vastavusdeklaratsioon ja Tähtis informatsioon.

⚠ Ärge käitage päikeseplatadega toodet enne, kui see on paigaldatud.

Märkus. Kui toode ei reageeri kaugjuhtimispuuldile, pole toode paigaldamise ajal kaugjuhtimispuuldis registreeritud. Toote registreerimiseks vajutage tootel olevat nuppu 10 sekundit (mootor suriseb veidi aega, kuid toode ei liigu) **(1)**. Eemaldage kaugjuhtimispuuldilt riba, kui seda pole veel eemaldatud, **(2)** ja vajutage teravaotsalise esemega lühidalt (1 sekund) kaugjuhtimispuuldi taga olevat RESET-nuppu **(3)** lühidalt (1 sekund) kaugjuhtimispuuldi taga olevat RESET-nuppu.

Seejärel reguleerige mootor akna suurusele, vajutades kaugjuhtimispuuldi 3 sekundi jooksul STOPP-nuppu **(4)** ja seejärel ALLA-nuppu **(5)**. Ärge katkestage reguleerimist! Pärast reguleerimise lõpetamist on toode kaugjuhtimispuuldis registreeritud ja kasutamiseks valmis.

B

Päikesepatareiga toote registreerimine rohkem kui ühes kaugjuhtimispuudis

Samal ajal saab kasutada üht või mitut kaugjuhtimispuudti.

Näites on toodud kolm päikesepatareiga toodet: **a**, **b** ja **c**, kus kõik kolm toodet tuleb kaugjuhtimispuudis registreerida toote **c** kaudu. Nii saab kaugjuhtimispuudist **c** juhtida ka päikesepatareiga tooteid **a** ja **b**.

Järgmised kaks etappi tuleb teostada 10 minuti jooksul:

1. Vajutage kaugjuhtimispuudide **a** ja **b** taga olevat RESET-nuppu teravaotsalise esemega vähemalt 10 sekundit.
2. Vajutage kaugjuhtimispuudist **c** taga olevat RESET-nuppu 1 sekund.

Päikesepatareiga tooteid **a**, **b** ja **c** saab nüüd juhtida kaugjuhtimispuudist **c** abil.

Märkus. Päikesepatareiga tooteid **a** ja **b** saab endiselt juhtida nende vastavate kaugjuhtimispuudidega.

Päikesepatareiga toote registreerimise katkestamine

Toote kaugjuhtimispuudis registreerimise eemaldamiseks vajutage toote (**1**) nuppu 10 sekundit (või kuni toode hakkab tööle).

Märkus. Toode eemaldatakse kõigist kaugjuhtimispuudidest, milles see on registreeritud.

C

Kasutamine

Toote juhtimiseks vajalikud klahvid **A**

 ÜLEVAL

 ALL

Lühike vajutus: toode liigub lõppasendisse.

Pikk vajutus: toode liigub, kuni klahv lastakse lahti.

Stoppklahv **B**

 Lühike vajutus: toode peatub.

D

Kaugjuhtimispuudist hoidiku paigaldamine

Märkus. Enne kaugjuhtimispuudist hoidikusse kinnitamist kontrollige, et selle abil saab soovitud asukohast juhtida kõiki vajalikke tooteid.

E

Kaugjuhtimispuudist paigaldamine

Vajaduse korral saab kaugjuhtimispuudist kinnitada näidatud viisil hoidikusse.

F

Patareide vahetamine

Sisestage uued patareid (AAA, 1,5 volti) nii, nagu näidatud.



Važne informacije


Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Sigurnost

- Solarne proizvode za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati sa solarnim proizvodom ili daljinskim upravljačem.
- Nemojte koristiti solarni proizvod ako ga je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Prije početka korištenja osigurajte da se solarnim proizvodom može rukovati bez rizika od oštećenja imovine ili povrede ljudi ili životinja.
- Iskopčajte napajanje baterijom prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja te spriječite mogućnost slučajnog ponovnog uključivanja dovoda struje.

Proizvod

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca kompatibilan je s proizvodima označenim logotipom io-homecontrol®.
- Solarni proizvod radi na baterije i može ga se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, ponovno će se napuniti u roku od nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Funkcionalnost solarnog proizvoda može biti ograničena ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo.
- Ponovno punjenje baterija smanjeno je (ili otežano) ako je solarni proizvod postavljen zajedno s vanjskim proizvodom za zaštitu od sunca. To će utjecati na količinu dnevnog svjetla koje dolazi do solarne ćelije pa stoga i na ponovno punjenje baterije.
- Automatski pokretani programi mogu zbog čestog rada proizvoda uzrokovati brzo pražnjenje baterija kod solarnog proizvoda.

- Istrošene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
-  Koristite najbliže odlagalište istrošenih baterija gdje god je to moguće.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Električni proizvodi se moraju odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Da biste uklonili solarni proizvod, slijedite upute za ugradnju obrnutim redoslijedom.

Održavanje

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca zahtijeva minimalno održavanje. Proizvod možete čistiti mekom, vlažnom tkaninom.
- Bateriju solarne ćelije zamijenite samo s originalnom VELUX baterijom s mogućnošću ponovnog punjenja za solarni proizvod.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Tehnički podaci:

Daljinski upravljač:

Baterije (daljinskog upravljača):

Baterija (solarni proizvod):

Radijska frekvencija 868 MHz

1,5 V, vrsta AAA

4,8 V d.c., NiMH, vrsta VELUX

NAPOMENA: Motor se mora prilagoditi veličini prozora prije početka redovitog korištenja solarnog proizvoda za zaštitu od sunca. To se obavlja pomicanjem solarnog proizvoda do vrha i potom do dna bez prekida korištenjem upravljačke jedinice kao što je daljinski upravljač ili zidni prekidač.

CE Izjava o sukladnosti
Sukladno s Direktivom 2006/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća

Ovime izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® solarni proizvodi za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC (br. modela BE-IA002-03)

- sukladni odredbama Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktive o niskom naponu 2014/35/EU i Direktive o radijskoj opremi 2014/53/EU i
- proizvedeni sukladno harmoniziranim standardima EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Kada je jedan od gore navedenih solarnih proizvoda ugrađen u VELUX krovni prozor u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.14-07-2016.....

CE DoC 932882-03



Stavljanje u rad

Prije početka rada pažljivo pročitajte upute za upotrebu i sačuvajte ih za buduće potrebe.

Također pogledajte Izjavu o sukladnosti i Važne informacije.

⚠ Ne upotrebljavajte solarni proizvod dok nije ugrađen.

Napomena: Ako proizvod ne reagira na naredbe daljinskog upravljača, znači da tijekom postavljanja nije registriran na daljinski upravljač. Da biste ga registrirali, pritisnite i držite tipku na proizvodu 10 sekundi (motor će nakratko zazujati, no proizvod se neće pomaknuti) **(1)**. Uklonite vrpču s daljinskog upravljača ako nije već uklonjena **(2)** i nakratko (1 sekunda) pritisnite tipku RESET na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom **(3)**.

Potom prilagodite motor veličini prozora pritiskom na tipku ZAUSTAVI **(4)**, a zatim pritisnite tipku DOLJE **(5)** na daljinskom upravljaču unutar 3 sekunde. Ne prekidajte ovo prilagođavanje! Po završetku prilagođavanja proizvod je registriran na daljinski upravljač i spreman za uporabu.

B

Registracija solarnog proizvoda na više daljinskih upravljača

Moguće je koristiti jedan ili više daljinskih upravljača za istodobno upravljanje.

U primjeru su prikazana tri solarna proizvoda, **a**, **b** i **c**, koji će svi biti registrirani na daljinskom upravljaču putem proizvoda **c**. Na taj način, daljinski upravljač proizvoda **c** također može upravljati solarnim proizvodima **a** i **b**.

Sljedeća dva koraka moraju biti završena u roku od 10 minuta:

1. Pritisnite i barem 10 sekundi zadržite tipku RESET na poleđini daljinskih upravljača **a** i **b** predmetom s oštrim vrhom.
2. Na 1 sekundu pritisnite tipku RESET na poleđini daljinskog upravljača **c**.

Solarnim proizvodima **a**, **b** i **c** sada se može upravljati putem daljinskog upravljača **c**.

Napomena: Solarnim proizvodima **a** i **b** i dalje ćete moći upravljati pomoću njihovih daljinskih upravljača.

Otkazivanje registracije solarnog proizvoda

Da biste otkazali registraciju solarnog proizvoda na daljinskom upravljaču, pritisnite tipku na proizvodu (1) u trajanju od 10 sekundi (ili dok se proizvod ne pokrene).

Napomena: Postupak otkazivanja odnosi se na sve daljinske upravljače na kojima je proizvod registriran.

C

Upravljanje

Tipke za upravljanje proizvodom (A)

 GORE

 DOLJE

Kratki pritisak: proizvod će prijeći u završni položaj.

Dugi pritisak: proizvod će se pomicati sve dok je pritisnuta tipka.

Tipka za zaustavljanje (B)

 Kratki pritisak: proizvod se zaustavlja.

D

Postavljanje držača za daljinski upravljač

Napomena: prije ne postavite držač na zid, preporučamo vam provjeriti može li daljinski upravljač upravljati odgovarajućim proizvodima iz pričvršćenog položaja.

E

Postavljanje daljinskog upravljača

Daljinski upravljač po potrebi možete pričvrstiti za držač kao što je prikazano.

F

Zamjena baterija

Umetnite nove baterije (vrsta AAA, 1,5 V) u daljinski upravljač kako je prikazano.



Svarīga informācija

Pirms iebūvēšanas un lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt instrukciju. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā informāciju nododiet jaunajam lietotājam.

Drošība

- Ar saules enerģiju darbināmos saulesargu produktus DSL, RSL, FSL un FSC drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir sapēmuši instrukcijas par to drošu lietošanu un saprot iespējamus riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepieskatīti.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar saules enerģijas darbināmo produktu vai tālvadības pultī.
- Bojātu vai nepareizi noregulētu ar saules enerģiju darbināmo produktu nedrīkst lietot.
- Pirms darbības uzsākšanas pārbaudiet, vai ar saules enerģiju darbināmais produkts nevar radīt bojājumus īpašumam vai cilvēkiem un mājdzīvniekiem.
- Pirms jebkuru apkopes vai servisa darbu veikšanas atvienojiet tās no baterijas enerģijas padeves un nodrošiniet, lai tās nejauši netiktu ieslēgtas.

Produkts

- Ar saules enerģiju darbināmais saulesargu produkts ir savietojams lietošanai ar produktiem, kas ir marķēti ar io-homecontrol® logotipu.
- Ar saules enerģiju darbināmajam produktam ir baterija, un šo produktu lieto tikmēr, kamēr baterija ir uzlādēta. Izlādēšanās gadījumā akumulatoru var pārlādēt dažu dienu laikā (atkarībā no saulesgaismas).
- Ar saules enerģiju darbināmā produkta darbība var būt ierobežota, ja saules kolektors ir uzstādīts ēnainā vietā vai dienasgaismu aizsedz citi šķēršļi.
- Ja ar saules enerģiju darbināmais produkts ir uzstādīts kopā ar ārējo saulesargu produktu, bateriju pārlādes laiks būs īsāks (vai aizkavēts). Tas ietekmēs dienasgaismas nonākšanu līdz saules kolektoram, un tādejādi arī bateriju pārlādi.

- Saules enerģijas darbināmiem produktiem automātiski aktivizējamās programmas var izraisīt ātru akumulatoru izlādēšanos saistībā ar biežu produktu darbību.
- Lūdzam izlietotās baterijas neizmest sadzīves atkritumos, bet šķirot un utilizēt saskaņā ar nacionālajām vides uzraudzības un aizsardzības regulām. Baterijas satur ķīmiskas vielas, kas var būt kaitīgas, ja ar tām rīkojas nepareizi vai nepareizi nodod pārstrādei.
- Izmantojiet izlietoto bateriju nodošanas punktus.
- Skaņas spiediena līmenis: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektroierīces pēc kalpošanas laika beigām jānodod atkritumos saskaņā ar nacionālajiem nolietotu elektronisko ierīču iznīcināšanas normatīviem, nevis kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- Iesaiņojumu drīkst izmest atkritumos kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem.
- Lai noņemtu ar saules enerģiju darbināmo produktu, veiciet iebūvēšanas instrukcijās norādītās darbības apgrieztā secībā.

Apkope

- Ar saules enerģiju darbināmajam saulesargu produktam ir nepieciešama minimāla apkope. Tās var notīrīt ar mīkstu, mitru audumu.
- Ar saules enerģiju darbināmā produkta saules kolektora baterijas drīkst nomainīt tikai ar oriģinālām VELUX uzlādējamām baterijām.
- Ja Jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību vai apmeklējiet interneta mājas lapu www.velux.com.



io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.

www.io-homecontrol.com

Tehniskā informācija:

Tālvadības pults:

Radiofrekvence 868 MHz

Baterijas (tālvadības pults):

1,5 V, AAA tipa

Akumulators (saules enerģijas darbināms produkts):

4,8 V d.c. līdzstrāvas,

NiMH, VELUX tipa

Svarīgi: Motoram jābūt pielāgotam loga izmēram pirms saulesargu produkta lietošanas uzsākšanas. To var panākt, vēlreiz bez pārtraukumiem paceļot uz augšu un nolaižot uz leju produktu, izmantojot ierīci, piemēram, tālvadības pultī vai sienas slēdzi.

CE Atbilstības deklarācija **Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes** **direktīvu 2006/42/EK**

Ar šo mēs apliecinām, ka ar saules enerģiju darbināmie VELUX INTEGRA® saulesargu produkti DSL, RSL, FSL un FSC (modeļa numurs BE-IA002-03)

- atbilst Mehānisko iekārtu direktīvas 2006/42/EK, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvas 2014/30/ES, Zemsprieguma direktīvas 2014/35/ES un Radioiekārtu direktīvas 2014/53/ES noteikumiem un
- izstrādājuma ražošanā ir ievēroti harmonizētie standarti EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) un EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Uzstādot vienu no iepriekš norādītajiem produktiem uz VELUX jumta loga saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši prasībām, šī gala sistēma atbilst pamatprasībām, kas noteiktas ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvām 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU un 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Nodošana ekspluatācijā

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas un saglabājiet to turpmākām atsaucēm.

Skatiet arī atbilstības deklarāciju un svarīgu informāciju.

⚠ Nelietojiet saules enerģijas darbināmo produktu, kamēr tas nav uzstādīts.

Piezīme. Ja, lietojot tālvadības pultī, produkts nereaģē, tas nozīmē, ka produkts uzstādīšanas laikā nav reģistrēts tālvadības pultī. Lai reģistrētu produktu, nospiediet un 10 sekundes turiet nospiešu pogu uz produkta (motors rada neilgu dūcošu troksni, bet produkts nekustas) **(1)**. Noņemiet no tālvadības pults sloksni, ja tā jau nav iepriekš noņemta, **(2)** un ar smailu priekšmetu tālvadības pults aizmugurē nospiediet un īslaicīgi (1 sekundi) turiet nospiešu pogu RESET **(3)**.

Pēc tam pielāgojiet motoru loga izmēram, uz tālvadības pults 3 sekunžu laikā nospiežot taustiņu APTURĒT **(4)** un UZ LEJU **(5)**. Nepārtrauciet pielāgojumu! Kad pielāgojumi ir pabeigti, produkts ir reģistrēts tālvadības pultī un ir gatavs lietošanai.

B

Saules enerģijas darbināmo produkta reģistrācija vairākās tālvadības pultīs

Vienlaicīgai ekspluatācijai var izmantot vienu vai vairākas tālvadības pultis.

Piemērā ir parādīti trīs saules enerģijas darbināmie produkti **a**, **b** un **c**, kas tiek reģistrēti tālvadības pultī, izmantojot produktu **c**. Tāpēc ar tālvadības pulti **c** var darbināt arī saules enerģijas darbināmos produktus **a** un **b**.

Nākamie divi soļi ir jāpabeidz 10 minūšu laikā.

1. Ar smailu priekšmetu nospiediet un vismaz 10 sekundes turiet nospiestu pogu RESET, kas atrodas tālvadības pulšu **a** un **b** aizmugurē.
2. Tālvadības pults **c** aizmugurē 1 sekundi turiet nospiestu pogu RESET.

Saules enerģijas darbināmos produktus **a**, **b** un **c** tagad var darbināt ar tālvadības pulti **c**.

Piezīme. Saules enerģijas darbināmos produktus **a** un **b** tagad var darbināt ar atbilstošajām tālvadības pultīm.

Saules enerģijas darbināmā produkta reģistrācijas atcelšana

Lai atceltu produkta reģistrāciju tālvadības pultī, nospiediet un turiet nospiestu pogu uz produkta (**1**) 10 sekundes (vai līdz brīdim, kad produkts sāk darboties).

Piezīme. Atcelšana attiecas uz visām tālvadības pultīm, kurās produkts ir reģistrēts.

C

Vadība

Produkta darbināšanas taustiņi **A**

⊕ UZ AUGŠU

⊖ UZ LEJU

Īslaicīga taustiņa nospiešana: produkts pārvietojas līdz gala stāvoklim.

Ilgstoša taustiņa nospiešana: produkts pārvietojas līdz brīdim, kad pogu atlaiž.

Stop taustiņš **B**

● Īslaicīga taustiņa nospiešana: produkts apstājas.

D

Tālvadības pults turētāja uzstādīšana

Piezīme. Pirms turētāja nostiprināšanas pie sienas ieteicams pārbaudīt, vai no šīs pozīcijas attiecīgos produktus iespējams darbināt ar tālvadības pulti.

E

Tālvadības pults uzstādīšana

Ja nepieciešams, tālvadības pulti var nostiprināt turētājā, kā parādīts attēlā.

F

Bateriju nomaiņa

Ievietojiet jaunās baterijas (AAA tipa, 1,5 volti), kā parādīts attēlā.



Svarbi informacija

Prieš montuodami ir naudodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Išsaugokite instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

Sauga

- Apsaugos nuo saulės gaminius DSL, RSL, FSL ir FSC gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jų saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Vaikai negali žaisti su saulės gaminiu arba nuotolinio valdymo pultu.
- Nenaudokite saulės gaminio, jei jį reikia pataisyti ar sureguliuoti.
- Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį įsitikinkite, kad saulės gaminyje eksploatuojamas nerizikuojant sugadinti turtą arba sužaloti žmones ar gyvūnus.
- Prieš atlikdami priežiūros arba kitus techninio aptarnavimo darbus atjunkite bateriją ir užtikrinkite, kad gaminyje nebūtų atsiktinai įjungtas iš naujo.

Gaminys

- Saulės gaminyje yra suderinamas su gaminiiais, turinčiais io-homecontrol® logotipą.
- Saulės gaminio maitinimo šaltinis yra baterija, tad jis gali veikti tol, kol baterija yra įkrauta. Išseikvota baterija bus vėl įkrauta per kelias dienas (atsižvelgiant į saulės šviesos intensyvumą).
- Saulės gaminio veikimą gali riboti bloga saulės kolektoriaus padėtis (šėšelyje), arba jei šviesa ribojama kitais būdais.
- Pakartotinė baterijų įkrova gali būti mažesnė (arba įkrovimas apsunkintas), jei saulės gaminyje yra sumontuotas kartu su išoriniu apsaugos nuo saulės gaminiu. Tai turės įtakos tam, kiek dienos šviesos pasieks saulės kolektorių, o tuo pačiu ir baterijos pakartotiniam pakrovimui.
- Jeigu naudosite automatiškai aktyvuojamas programas, valdydami saulės gaminius, baterija gali greitai išsikrauti dėl dažno šių gaminių naudojimo.

- Panaudotų baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Utilizuokite jas pagal galiojančius šalyje atliekų tvarkymo reikalavimus. Baterijų sudėtyje esančios medžiagos gali būti pavojingos, jeigu baterijos naudojamos ar utilizuojamos netaisyklingai.
- ~~X~~ Jeigu įmanoma, panaudotas baterijas pristatykite į atliekų surinkimo punktą.
- Garso slėgio (triukšmo) lygis: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektros gaminiai turi būti išmetami vadovaujantis šalies reikalavimais, reglamentuojančiais elektroninių atliekų utilizavimą; šių atliekų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Pakuotės gali būti išmetamos kartu su komunalinėmis atliekomis.
- Norėdami nuimti saulės gaminį, vadovaukitės montavimo instrukcijomis atvirkštine tvarka.

Priežiūra

- Apsaugos nuo saulės gaminio priežiūra nesudėtinga. Jį galima valyti minkštu drėgnu audeklu.
- Keisdami saulės kolektoriaus akumulatorius, naudokite tik originalias, saulės gaminiui skirtas VELUX įkraunamas baterijas.
- Jeigu turite kokių nors techninių klausimų, kreipkitės į VELUX kompaniją, žiūrėkite telefonų sąrašą arba www.velux.com.



io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radijo technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklą pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

www.io-homecontrol.com

Techninė specifikacija:

Nuotolinio valdymo pultas:

Radijo dažnis 868 MHz

Baterijos (nuotolinio valdymo pultas):

1,5 V, AAA tipas

Baterija (saulės gaminyje): 4,8 V d.c., nuolatinė srovė, NiMH, VELUX tipas

PASTABA: variklis turi būti suderintas pagal lango dydį prieš pradėdant naudoti apsaugos nuo saulės gaminį. Tai atliekama vėl visiškai pakeliant ir nuleidžiant gaminį be pertrūkio, naudojant tokį valdymo įrenginį kaip nuotolinio valdymo pultas arba valdymo jungiklis.

**CE Atitikties deklaracija
Pagal Europos Parlamento ir Tarybos
direktyvą 2006/42/EB**

Mes patvirtiname, kad VELUX INTEGRA® apsaugos nuo saulės gaminiai DSL, RSL, FSL ir FSC (modelio nr. BE-IA002-03)

- atitinka Mašinų direktyvą 2006/42/EB, EMS direktyvą 2014/30/ES, Žemų įtampų įrenginių direktyvą 2014/35/ES ir Radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES ir
- buvo pagaminti vadovaujantis suderintais standartais EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v.2.4.1(2012) ir EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Kai minėtas saulės gaminys yra sumontuojamas ant VELUX stogo lango laikantis instrukcijų ir reikalavimų, visa sistema atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2014/35/ES ir 2014/53/ES reikalavimus.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Naudojimas

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsisaugokite ją, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.

Taip pat žr. Atitikties deklaracija ir Svarbi informacija.

⚠ Nebandykite saulės gaminio, kol jis nesumontuotas.

Pastaba: jei gaminys neregistruotas jungiant jį nuotolinio valdymo pultu, tai reiškia, kad jis nebuvo užregistruotas nuotolinio valdymo pulte montavimo metu. Norėdami užregistruoti gaminį paspauskite ir palaikykite 10 sekundžių ant jo esantį mygtuką (variklis trumpai suveiks, tačiau gaminys nepajudės) **(1)**. Nuo nuotolinio valdymo pulto nuplėškite juosteles, jeigu dar nenuplėšta, **(2)** ir trumpam (1 sekunde) smailiu daiktu **(3)** jo gale paspauskite RESET mygtuką.

Tuomet pagal lango dydį sureguliuokite variklį, per 3 sekundes nuotolinio valdymo pulte paspausdami mygtuką SUSTABDYTI **(4)**, o po to NULEISTI **(5)**. Nepertraukite reguliavimo! Baigus reguliuoti, gaminys bus užregistruotas nuotolinio valdymo pulte ir paruoštas naudoti.

B

Saulės gaminio registracija daugiau nei viename nuotolinio valdymo pulte

Kartu galima naudoti daugiau nei vieną nuotolinio valdymo pultą.

Pavyzdyje parodyti trys saulės gaminiai, **a**, **b** ir **c**, kuriuos visus reikia užregistruoti gaminio **c** nuotolinio valdymo pulte. Tokiu būdu nuotolinio valdymo pultu **c** gali valdyti ir saulės gaminius **a** ir **b**.

Kitus du žingsnius reikia atlikti per 10 minučių:

1. Kitose nuotolinių valdymo pultų **a** ir **b** pusėse smailiu daiktu paspauskite ir ne mažiau 10 sekundžių palaikykite nuspaudę RESET mygtuką.
2. Kitoje nuotolinio valdymo pulto **c** pusėje paspauskite ir 1 sekundę palaikykite nuspaudę RESET mygtuką.
Dabar saulės gaminius **a**, **b** ir **c** galima valdyti nuotolinio valdymo pultu **c**.

Pastaba: saulės gaminius **a** ir **b** galima valdomi ir jų atitinkamais nuotolinio valdymo pultais.

Saulės gaminio registracijos panaikinimas

Norėdami panaikinti gaminio registraciją nuotolinio valdymo pulte, paspauskite ir 10 sekundžių palaikykite nuspaudę gaminio mygtuką **(1)** (arba kol gaminys pradės veikti).

Pastaba: panaikinimas taikomas visiems nuotolinio valdymo pultams, kuriuose gaminys buvo užregistruotas.

C

Valdymas

Gaminio valdymo klavišai **(A)**

⊕ PAKELTI

⊖ NULEISTI

Trumpas paspaudimas: gaminys nukelias į galinę padėtį.

Ilgas paspaudimas: gaminys kelias, kol bus nuspaustas klavišas.

Sustabdymo klavišas **(B)**

● Trumpas paspaudimas: gaminys sustoja.

D

Nuotolinio valdymo pulto laikiklio pritvirtinimas

Pastaba: prieš pritvirtindami laikiklį prie sienos, patikrinkite, ar nuotolinio valdymo pultu iš tokios padėties galima valdyti atitinkamus gaminius.

E

Nuotolinio valdymo pulto pritvirtinimas

Jeigu reikia, nuotolinio valdymo pultą prie laikiklio galima pritvirtinti kaip parodyta.

F

Baterijų keitimas

Įdėkite naujas baterijas (AAA tipo, 1,5 V) kaip parodyta.



Fontos tudnivalók!


A beépítés és használat előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Biztonság

- A DSL, RSL, FSL és FSC napelemes árnyékoló termékeket megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatót kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyerekeknek nem szabad a napelemes termékkel és a távirányítóval játszaniuk.
- Ne használja a napelemes terméket, amennyiben javításra vagy beállításra szorul.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a napelemes termék működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, illetve személyi sérülést okozna, vagy kárt tenne valamilyen állatban.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a terméket az áramforrásról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

A termékről

- A napelemes árnyékoló termék kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- A napelemes termék akkumulátorról működik addig, amíg az akkumulátor le nem merül. A lemerült akkumulátor néhány nap alatt újratöltődik (a napsütés mennyiségétől függően).
- A napelemes termék működése korlátozott lehet, ha a napelem árnyékos helyen van, vagy egyéb okból nem kap fényt.
- Az akkumulátor újratöltése korlátozott (vagy gátolt), ha a napelemes terméken külső árnyékoló termék található. Ezek a termékek korlátozzák, hogy a napsugarak elérjék a napelemet, mely a folyamatos töltést biztosítja.
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok a termék gyakori mozgatása miatt az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek.

- Hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) háztartási szemétkébe dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelni és újrahasznosítani.
-  A hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) kijelölt hatósági gyűjtőponton helyezzük el.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- A leselejtezett elektromos termékeket az elektromos hulladékra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell kezelni, nem dobtatók a háztartási hulladékok közé.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- A napelemes termék leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre.

Karbantartás

- A napelemes árnyékoló termék minimális karbantartást igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti.
- A napelem akkumulátorának cseréjéhez mindig napelemes termékhez készült eredeti VELUX újratölthető akkumulátort használjon.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon található.



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

Technikai információk:

Távirányító:

868 MHz rádió frekvencia

Elem darab (távirányító):

1,5 V, típus: AAA

Elem (napelemes termék):

4,8 V d.c., NiMH, típus VELUX

Megjegyzés: A motort be kell állítani az adott ablak méretére, mielőtt a napelemes árnyékoló termék használatát megkezdjük. Ez azt jelenti, hogy először teljesen felhúzott, majd teljesen lehúzott állapotba kell állítania a napelemes terméket, de közben nem szabad megállítani a távműködtető egységgel, például a távirányítóval vagy a falikapcsolóval.

CE **Megfelelőségi nyilatkozat** **Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK** **irányelve szerint**

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL és FSC napelemes árnyékoló termékek (típuszám: BE-IA002-03)

- megfelelnek a gépekre szóló 2006/42/EK irányelv, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, a kiefeszültségű termékek forgalmazásáról szóló 2014/35/EU és a rádióberendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU irányelvekben;
- gyártása megfelel a következő harmonizált szabványoknak: EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) és EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Ha a fent említett napelemes terméket az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX tetőtéri ablakra szerelik, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A **Üzembe helyezés**

Figyelmesen olvassa el az útmutatót beüzemelés előtt, és őrizze meg későbbi segédanyagként.

Kérjük, tanulmányozza a Megfelelőségi nyilatkozatot és a Fontos tudnivalókat is.

△ A napelemes terméket nem szabad használni addig, amíg azt az ablakra fel nem szerelték.

Megjegyzés: Amennyiben a termék reagál a távirányító jelzéseire a terméket még nem regisztrálták a távirányítóval a beépítés során. Regisztráláshoz nyomja meg a gombot a terméken 10 másodpercig (a motor rövid zümmögő hangot ad ekkor, de a termék nem mozog) **(1)**. Távolítsa el a csíkot a távirányítóról, ha még nincs eltávolítva, **(2)** majd tartsa lenyomva a távirányító hátoldalán található RESET gombot röviden (1 másodperc) egy erre alkalmas eszközzel **(3)**.

Ezután az ablak méretéhez kell igazítani a motort a STOP gomb lenyomásával a távirányítón **(4)**, majd a LE **(5)** gombot kell lenyomva tartani 3 másodpercig. A beállítási folyamatot ne szakítsa meg! Amint a folyamat lezárult, a termék regisztrálásra került és működtethető a távirányítóval.

B

Napelemes termék regisztrációja több távirányítóra

Egy vagy több távirányítóval egyidejűleg több terméket is lehet működtetni.

A példán három napelemes termék látható: **a**, **b** és **c**, amikor valamennyi termék regisztrálódott a távirányítóra a **c** jelű termékről. Ebben az esetben a **c** jelű távirányító működtetni tudja az **a** és **b** jelű napelemes termékeket is.

A következő két lépést 10 percen belül kell végrehajtani:

1. Tartsa lenyomva a RESET gombot **a** és **b** távirányítók hátoldalán legalább 10 másodpercen át egy hegyes tárgyat használva.
2. Nyomja le (1 másodperc) a RESET gombot a **c** távirányító hátulján.

Az **a**, **b** és **c** napelemes termékek ezek után a **c** távirányítóval működnek.

Megjegyzés: a és b napelemes termékek ugyanígy irányíthatók saját korábbi távirányítójukkal.

Napelemes termék regisztrációjának törlése

A regisztráció törléséhez a távirányítón nyomja meg a gombot a terméken (1) 10 másodpercig, (vagy amíg a termék elkezd működni).

Megjegyzés! A törlés minden távirányítón érvénybe lép amelyn a termék regisztrálásra került.

C

Működtetés

A termék működtetésének gombjai **A**



Rövid lenyomás: A termék a végpozícióba áll.

Hosszú lenyomás: A termék a gomb felengedéséig nyílik, illetve záródik.

Stop gomb B

● Rövid lenyomás: A termék leáll.

D

A távirányító tartójának rögzítése

Megjegyzés: A tartó felrögzítése előtt ajánlott kipróbálni, hogy a távirányító a rögzített pozícióból is működteti-e az adott terméket.

E

A távirányító rögzítése

Igény esetén a távirányító az ábrán látható módon a tartóhoz rögzíthető.

F

Elemek cseréje

Az ábra szerint illesszen be új elemeket (AAA típus, 1,5 volt).



Viktig informasjon

Les hele veiledningen grundig igjennom før montering og bruk. Spar veiledningen til senere bruk og gi den videre til en evt. ny bruker.

Sikkerhet

- De solcelledrevne solskjermingsproduktene DSL, RSL, FSL og FSC kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i hvordan de brukes sikkert, og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn må ikke leke med det solcelledrevne produktet eller fjernkontrollen.
- Det solcelledrevne produktet må ikke betjenes hvis reparasjon eller justering er nødvendig.
- Det solcelledrevne produktet bør kun betjenes når brukeren har sikret seg at dette kan skje uten risiko for personer, dyr eller gjenstander.
- Ved vedlikehold og service skal batterispenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.

Produkt

- Det solcelledrevne solskjermingsproduktet er kompatibelt med produkter med io-homecontrol® logoen.
- Det solcelledrevne produktet er batteridrevet og kan derfor betjenes så lenge batteriet er oppladet. Ved eventuell utlading lades batteriet opp igjen etter få dager (avhengig av solmengden).
- Funksjonen av det solcelledrevne produktet kan være begrenset, hvis solcellepanelet er plassert i skygge, eller hvis det på annen måte er blokkert for lyspåvirkning.
- Gjenopplading av batterier kan bli begrenset (eller forhindret) hvis det solcelledrevne produktet er montert sammen med et utvendig solskjermingsprodukt. Det utvendige solskjermingsprodukt vil begrense lyspåvirkningen av solcellepanelet, og dermed batteriets gjenopplading.

- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter bety at batteriet utlades fort fordi produktene betjenes ofte.
- Brukte batterier skal kastes i overensstemmelse med gjeldende nasjonale miljøforskrifter. Batterier inneholder stoffer som kan være skadelige hvis de ikke håndteres og resirkuleres korrekt.
- ⚠ Bruk egnede miljøstasjoner for batteriinnsamling.
- Lydtrykksnivå: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektriske produkter må ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men skal avhendes i henhold til nasjonale regler for elektronisk avfall.
- Emballasjen kan kastes sammen med alminnelig husholdningsavfall.
- For å avmontere det solcelledrevne produktet følges monteringsveiledningen bakfra.

Vedlikehold

- Det solcelledrevne solskjermingsproduktet krever minimalt med vedlikehold. Det kan evt. rengjøres med en myk, fuktig klut.
- Ved utskifting av solcellebatteriet skal det kun brukes originalt VELUX oppladbart batteri til det solcelledrevne produktet.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

Teknisk informasjon:

Fjernkontroll:

Radiofrekvens 868 MHz

Batterier (fjernkontroll):

1,5 V, type AAA

Batteri (solcelleprodukt):

4,8 V d.c., NiMH, type VELUX

MERK: Før det solcelledrevne solskjermingsproduktet tas i bruk, skal motoren justeres til vinduets størrelse. Dette gjøres ved å kjøre det solcelledrevne produktet helt opp og ned igjen uten avbrudd ved hjelp av betjeningsenheten som f.eks. en fjernkontroll eller et veggpanel.

CE Samsvarserklæring
I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets
direktiv 2006/42/EF

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® solcelledrevne solskjermingsprodukter DSL, RSL, FSL og FSC (modell nr. BE-IA002-03)

- er i samsvar med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktiv 2014/30/EU, Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU og Radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU og
- er fremstilt i samsvar med de harmoniserte standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) og EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Når et av ovenstående solcelledrevne produkter monteres på et VELUX takvindu i overensstemmelse med veiledninger og forskrifter, oppfyller det samlede systemet de vesentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Oppstart

Les hele brukerveiledningen grundig igjennom før bruk. Veiledningen bør oppbevares til senere bruk.

Se også Samsvarserklæring og Viktig informasjon.

⚠ Solcelleproduktet må ikke betjenes før det er ferdigmontert.

NB: Hvis produktet ikke reagerer når fjernkontrollen aktiveres, er produktet ikke blitt registrert i fjernkontrollen under monteringen. Dette gjøres ved å trykke på knappen på selve produktet i 10 sekunder (motoren brummer, men produktet kjører ikke) **(1)**. Strimmelen fjernes fra fjernkontrollen hvis den ikke allerede er fjernet, **(2)** og det trykkes kort (1 sekund) på RESET-knappen på baksiden av fjernkontrollen ved hjelp av en spiss gjenstand **(3)**.

Deretter skal motoren justeres til vinduets størrelse ved å trykke på tasten STOPP **(4)** etterfulgt av tasten NED **(5)** på fjernkontrollen innen 3 sekunder. Justeringen må ikke avbrytes! Når justeringen er avsluttet, er produktet registrert i fjernkontrollen og klart til bruk.

B

Registrering av et solcelleprodukt i mer enn en fjernkontroll

En eller flere av fjernkontrollene kan brukes til fellesbetjening.

Eksempelet viser tre solcelleprodukter, **a**, **b** og **c**, hvor alle tre produkter registreres i fjernkontrollen fra **c** slik at denne også kan betjene solcelleproduktene **a** og **b**.

De neste to trinn skal gjennomføres i løpet av 10 minutter:

1. Trykk på RESET-knappen på baksiden av fjernkontroll **a** og **b** i minst 10 sekunder ved hjelp av en spiss gjenstand.
2. Trykk kortvarig (1 sekund) på RESET-knappen på baksiden av fjernkontroll **c**.

Solcelleproduktene **a**, **b** og **c** kan nå betjenes via fjernkontroll **c**.

NB: Solcelleproduktene **a** og **b** kan fortsatt betjenes individuelt med deres respektive fjernkontroller.

Annullering av registrering av et solcelleprodukt

For å annullere registreringen av et produkt i fjernkontrollen skal det trykkes på knappen på selve produktet (1) i 10 sekunder (eller inntil produktet begynner å kjøre).

NB: Annulleringen gjelder for alle fjernkontroller som produktet er registrert i.

C

Betjening

Taster til betjening af produkt (A)

⊕ OPP

⊖ NED

Kort trykk: Produktet kjøres til ytterposisjon.

Langt trykk: Produktet kjører inntil tasten slippes.

Stopptast (B)

● Trykk: Produktet stoppes.

D

Montering av holder til fjernkontroll

Merk: Før holderen festes, anbefales det å kontrollere om fjernkontrollen kan betjene de relevante produktene fra den ønskede plassering.

E

Fastmontering av fjernkontroll

Hvis det ønskes, kan fjernkontrollen skrues fast til holderen som vist.

F

Utskifting av batterier

Nye batterier (type AAA, 1,5 volt) settes i fjernkontrollen som vist.



Ważne informacje

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i obsługi. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- Zasilany energią słoneczną produkty przeciwsloneczne DSL, RSL, FSL i FSC mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem zasilanym energią słoneczną ani pilotem zdalnego sterowania.
- Prosimy nie używać produktu zasilanego energią słoneczną, jeśli wymaga on regulacji lub naprawy.
- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zasilanego energią słoneczną upewnij się, że jego działanie nie zagraża bezpieczeństwu mienia, ludzi i zwierząt.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem należy odłączyć zasilanie bateryjne i upewnić się, że nie nastąpi jego przypadkowe podłączenie.

Produkt

- Zasilany energią słoneczną produkt przeciwsloneczny jest kompatybilny z produktami z logo io-homecontrol®.
- Produkt jest zasilany baterią i może być użytkowany, dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych.
- Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może być ograniczone, jeśli panel solarny znajduje się w cieniu lub dostęp światła słonecznego jest ograniczony w inny sposób.
- Ładowanie baterii zostaje uniemożliwione lub utrudnione, jeśli produkt zasilany energią słoneczną jest zainstalowany razem z zewnętrznym produktem przeciwslonecznym. Fakt ten wpływa na ilość światła dziennego docierającego do panelu solarnego, a tym samym na ładowanie baterii.

- W przypadku produktów zasilanych energią słoneczną, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
- ~~X~~ Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
- Aby zdemontować produkt zasilany energią słoneczną, należy wykonać wszystkie kroki instrukcji montażu w odwrotnej kolejności.

Konserwacja

- Zasilany energią słoneczną produkt przeciwsloneczny wymaga jedynie minimalnej konserwacji. Należy ją czyścić miękką, wilgotną ściereczką.
- Podczas wymiany baterii panelu solarnego należy używać tylko odpowiedniej baterii akumulatorowej VELUX dla produktu zasilanego energią słoneczną.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne, skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

Informacje techniczne:

Pilot zdalnego sterowania:

Częstotliwość radiowa: 868 MHz

Bateria (w pilocie):

1,5 V, typ AAA

Bateria (w produkcie):

4,8 V d.c, NiMH, typ VELUX

UWAGA: Silnik zasilanego energią słoneczną produktu przeciwstłonecznego musi się zaprogramować pod kątem rozmiaru okna przed rozpoczęciem normalnego użytkowania produktu. Odbywa się to poprzez uruchomienie jednego ze źródeł sterowania – pilota zdalnego sterowania lub klawiatury naściennej – oraz wykonanie nieprzerwanego cyklu pełnego podniesienia i opuszczenia produktu.

**CE Deklaracja zgodności
Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i
Rady 2006/42/WE**

Niniejszym deklarujemy, że zasilany energią słoneczną produkty przeciwstłoneczne VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL i FSC (model nr BE-1A002-03)

- spełniają warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2014/35/UE oraz Dyrektywy urządzeń radiowych 2014/53/UE i

- zostały wyprodukowane zgodnie ze normami zharmonizowanymi EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Jeżeli jeden z wyżej wymienionych produktów zasilanych energią słoneczną zainstalowany jest na oknie do poddaszy VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE oraz 2014/53/UE.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Przygotowanie do działania

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji użytkowania produktu i o zachowanie jej celem ewentualnego, późniejszego użycia.

Przeczytaj również Deklarację zgodności i Ważne informacje.

⚠ Nie należy uruchamiać produktów zasilanych energią słoneczną przed ich zainstalowaniem.

Uwaga: Jeżeli produkt nie działa podczas używania pilota, oznacza to nie został on zarejestrowany w pilocie zdalnego sterowania podczas instalacji. Aby zarejestrować produkt, naciśnij guzik w produkcie przez 10 sekund (silnik wyda krótki dźwięk, ale produkt się nie poruszy) **(1)**. Usuń pasek zabezpieczający z pilota zdalnego sterowania, jeżeli nie zostało to jeszcze zrobione **(2)**. Naciśnij na krótko (1 sekundę) przycisk RESET z tyłu pilota zdalnego sterowania, używając ostro zakończzonego przedmiotu **(3)**. Następnie dopasuj silnik do rozmiaru okna przez przyciśnięcie przycisku STOP **(4)** i następnie w ciągu 3 sekund przycisku NA DÓŁ **(5)** na pilocie zdalnego sterownia. Nie przerywaj tego procesu. Po zakończeniu procesu dopasowywania silnika, produkt jest zarejestrowany w pilocie zdalnego sterowania i gotowy do użycia.

B

Rejestracja produktu zasilanego energią słoneczną w więcej niż jednym pilocie zdalnego sterowania

Jeden lub więcej pilotów zdalnego sterowania może być użytych do jednoczesnego sterowania kilkoma produktami.

Przykład pokazuje trzy produkty zasilane energią słoneczną, **a**, **b** i **c**, gdzie wszystkie trzy produkty są zarejestrowane w pilocie od produktu **c**. W ten sposób pilotem od produktu **c** można obsługiwać także produkty **a** i **b**.

Kolejne dwie czynności muszą być zakończone w ciągu 10 minut:

1. Naciśnij ostro zakończonym przedmiotem przycisk RESET z tyłu pilotów zdalnego sterowania **a** i **b** przez co najmniej 10 sekund.
2. Przyciśnij (przez 1 sekundę) przycisk RESET z tyłu pilota zdalnego sterowania **c**.

Produkty zasilane energią słoneczną **a**, **b** i **c** w trzech systemach sterowania mogą być teraz sterowane poprzez pilota **c**.

Uwaga: Produkty **a** i **b** mogą być wciąż sterowane poprzez piloty z ich własnych systemów.

Kasowanie rejestracji produktu zasilanego energią słoneczną

Abu usunąć rejestrację produktu z pilota zdalnego sterowania, naciskaj przycisk na produkcie (**1**) przez 10 sekund (lub do czasu aż produkt zacznie działać).

Uwaga: Kasowanie dotyczy wszystkich pilotów, w których dany produkt został zarejestrowany.

C

Sterowanie

Przyciski do sterowania produktem **A**

 DO GÓRY

 NA DÓŁ

Krótkie przyciśnięcie: Produkt będzie się otwierał lub zamykał do pozycji końcowej.

Długie przyciśnięcie: Produkt będzie działał do momentu zwolnienia przycisku.

Przycisk Stop **B**

 Krótkie naciśnięcie: Produkt się zatrzyma.

D

Mocowanie uchwytu pilota zdalnego sterowania

Uwaga: Przed zamontowaniem uchwytu na ścianie sprawdź, czy pilot zdalnego sterowania może sterować odpowiednimi produktami z przewidzianego miejsca.

E

Mocowanie pilota zdalnego sterowania

Jeżeli jest to konieczne, pilot zdalnego sterowania może zostać przymocowany do uchwytu w pokazany sposób.

F

Wymiana baterii

Włóż nowe baterie (typ AAA, 1,5 V) jak pokazano na rysunku.



Informação importante


Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

Segurança

- Os produtos de protecção solar com célula solar DSL, RSL, FSL e FSC podem ser utilizados por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não deve ser feita por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o produto com célula solar ou o controlo remoto.
- Não opere o produto com célula solar se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Antes de operar, certifique-se que o produto com célula solar pode ser operado sem risco de danos a pessoas ou bens.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente.

Produto

- O produto de protecção solar com célula solar é compatível com produtos com o marca io-homecontrol®.
- O produto com célula solar funciona com uma bateria e pode ser operado desde que a bateria se encontre carregada. Se a bateria se descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar).
- A utilização do produto de protecção solar com célula solar poderá ser limitada se a célula solar estiver à sombra ou se a luz solar fôr bloqueada de qualquer outra forma.
- O recarregamento da bateria poderá ser reduzido (ou impedida) se o produto com célula solar fôr instalado juntamente com um toldo exterior ou estore exterior. Isto afecta a quantidade de luz solar a passar para a célula solar e consequentemente o recarregamento da bateria.

- Para produtos solares, os programas activados automaticamente podem resultar numa descarga mais rápida da bateria devido ao uso frequente dos produtos.
- As pilhas e baterias usadas não devem ser deitadas fora juntamente com o lixo doméstico, mas sim, de acordo com os regulamentos ambientais nacionais. As pilhas e baterias contêm substâncias que poderão ser prejudiciais se não forem tratadas e recicladas correctamente.
-  Em locais disponíveis, utilize os pontos de recolha de pilhas e baterias.
- Nível de pressão acústica: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Os produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico.
- A embalagem pode ser deitada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Para remover o produto com célula solar utilize estas instruções na ordem inversa.

Manutenção

- O produto de protecção solar com célula solar requer uma manutenção mínima. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido.
- Aquando da substituição da bateria utilize somente baterias recarregáveis VELUX originais para o produto com célula solar.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

Informação técnica:

Controlo remoto:

Pilhas (controlo remoto):

Bateria (produto com célula solar):

Frequência de rádio 868 MHz

1,5 V, tipo AAA

4,8 V d.c., NiMH, tipo VELUX

NOTA: Antes de qualquer operação com o produto de protecção solar com célula solar, o motor deverá ser ajustado ao tamanho da janela. Isto é feito correndo o produto com célula solar até cima e novamente até baixo sem qualquer interrupção, utilizando um controlo como um controlo remoto ou interruptor de parede.

CE Declaração de Conformidade De acordo com a Diretiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho

Declaramos pelo presente que os produtos de protecção solar com célula solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL e FSC (modelo no. BE-IA002-03)

- estão em conformidade com a Diretiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Diretiva EMC 2014/30/UE, a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE e a Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e
- foram fabricados de acordo com as normas harmonizadas EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) e EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Quando o produto com célula solar supracitado é instalado numa janela de sótão VELUX de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Diretivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Operar

Leia as instruções de utilização cuidadosamente antes de operar o produto e guarde-as para referências futuras.

Veja também a Declaração de Conformidade e Informação importante.

△ O produto com célula solar não deverá ser operado enquanto não estiver instalado.

Nota: Se o produto não reagir quando o controlo remoto for operado, então o produto não foi registado no controlo remoto durante a instalação. Para registar o produto, pressione o botão no produto durante 10 segundos (o motor faz um ruído curto, mas não se move) **(1)**. Remova a tira do controlo remoto, caso ainda não tenha sido removida, **(2)** e pressione o botão de RESET nas costas do controlo remoto com um objecto pontiagudo durante um período muito curto (1 segundo) **(3)**.

Posteriormente, ajuste o motor ao tamanho da janela pressionando a tecla STOP **(4)** e subsequentemente a tecla PARA BAIXO **(5)** no controlo remoto dentro de um período de tempo de 3 segundos. Não interrompa o processo de ajustamento!

Uma vez completado o ajustamento, o produto estará registado no controlo remoto e pronto a utilizar.

B

Registo de um produto com célula solar em mais de um controlo remoto

Um ou mais dos controlos remotos podem ser usados para uma operação em simultâneo.

O exemplo mostra três produtos com célula solar, **a**, **b** e **c**, onde os três produtos estão registados no controlo remoto do produto **c**. Neste caso, o controlo remoto **c** pode operar os produtos com célula solar **a** e **b** ao mesmo tempo.

Os próximos dois passos devem ser completados no prazo de 10 minutos:

1. Pressione o botão de RESET situado na parte de trás dos controlos remotos **a** e **b** durante pelo menos 10 segundos com um objecto pontiagudo.
2. Pressione o botão de RESET situado na parte de trás do controlo remoto **c** durante 1 segundo.

Os produtos com célula solar **a**, **b** e **c** já podem ser operados com o controlo remoto **c**.

Nota: Os produtos com célula solar **a** e **b** podem ainda ser operados com os respectivos controlos remotos.

Cancelar o registo de um produto com célula solar



Para remover o registo de um produto no controlo remoto, pressione o botão no produto (1) durante 10 segundos (ou até o produto correr).

Nota: O cancelamento aplica-se a todos os controlos remotos nos quais o produto foi registado.

C

Operação


Teclas para operar o produto **A**

-  PARA CIMA
-  PARA BAIXO

Pressão de curta duração: o produto percorrerá até à posição final.

Pressão de longa duração: o produto percorrerá até que a tecla seja largada.

Tecla de stop **B**

-  Pressão: o produto pára.

D

Fixar o suporte do controlo remoto

Nota: Antes de fixar o suporte à parede, é recomendado verificar se o controlo remoto consegue operar os produtos relevantes da posição fixa.

E

Fixar o controlo remoto

Se pretender, o controlo remoto pode ser fixado ao suporte conforme ilustrado.

F

Substituir as pilhas

Insira pilhas novas (tipo AAA, 1,5 volt) conforme ilustrado.



Informații importante

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărui noi utilizatori.

Siguranță

- Produsele de protecție solară acționate cu motor solar DSL, RSL, FSL și FSC pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsele acționate cu motor solar sau cu telecomanda.
- Nu operați produsele acționate cu motor solar dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Înainte de a opera un produs acționat cu motor solar, asigurați-vă că nu există riscul rănirii oamenilor sau animalelor sau al distrugerii bunurilor.
- Pentru lucrări de întreținere sau service, deconectați de la sursa de alimentare cu baterii și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată.

Produs

- Produsul de protecție solară acționat cu motor solar este compatibil cu alte produse marcate cu logo-ul io-homecontrol®.
- Produsul acționat cu motor solar este alimentat de la baterii și poate fi operat cât timp bateriile sunt încărcate. În caz de descărcare, bateriile se vor încărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară).
- Funcționarea produselor acționate cu motor solar poate fi limitată dacă panoul cu celule solare a fost amplasat la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.
- Reîncărcarea bateriilor este redusă (sau împiedicată) dacă produsele acționate cu motor solar sunt montate în același timp cu un produs parasolar montat pe exteriorul ferestrei. Acesta va afecta cantitatea de

lumină solară care ajunge la panoul cu celule solare și, implicit, reîncărcarea bateriei.

- În cazul produselor acționate cu motor solar, programele cu activare automată pot cauza o descărcare rapidă a bateriilor din cauza operării frecvente a produselor.
- Bateriile folosite nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci trebuie colectate în conformitate cu normele naționale relevante privind mediul. Bateriile conțin substanțe care pot fi dăunătoare în cazul în care nu sunt reciclate în mod corespunzător!
- ~~X~~ Adresați-vă unui centru local de colectare a deșeurilor, dacă este disponibil.
- Nivelul de zgomot: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Produsele electrice trebuie să fie aruncate în conformitate cu normele naționale în vigoare pentru deșeurile electronice și nu alături de deșeurile menajere.
- Ambalajul poate fi aruncat alături de deșeurile menajere obișnuite.
- Pentru demontarea unui produs acționat cu motor solar, utilizați instrucțiunile de instalare în sens invers.

Întreținere

- Produsele de protecție solară acționate cu motor solar necesită întreținere minimă. Pot fi curățate cu o cârpă moale și umedă.
- La înlocuirea bateriilor cu celulele solare, utilizați numai baterii reîncărcabile originale VELUX pentru produse acționate cu motor solar.
- Pentru mai multe detalii tehnice, vă rugăm să contactați compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe www.velux.com.



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

www.io-homecontrol.com

Informații tehnice:

Telecomanda:

Baterii (telecomandă):

Baterie (produs solar):

Frecvență radio 868 MHz

1,5 V, tip AAA

4,8 V d.c., NiMH, tip VELUX

NOTĂ: motorul trebuie să fie reglat în funcție de dimensiunea ferestrei înainte de a începe să operați produsul de protecție solară acționat cu motor solar. Aceasta se realizează prin ridicarea și coborârea completă a produsului solar, fără întrerupere, utilizând o unitate de operare-activare precum o telecomandă sau un întrerupător de perete.

CE Declarație de conformitate în conformitate cu Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului

Prin prezenta, declarăm că produsele de protecție solară acționate cu motor solar VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL și FSC (nr. model BE-IA002-03)

- respectă normele formulate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/35/UE de Joasă Tensiune și Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) și EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Când unul dintre produsele acționate cu motor solar menționate anterior este instalat în conformitate cu instrucțiunile și cerințele pe o fereastră de mansardă VELUX, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și Consiliului European.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Punerea în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de operare și păstrați-le pentru o consultare viitoare.

Consultați, de asemenea, Declarația de conformitate și secțiunea Informații importante.

△ Nu operați produsul acționat cu motor solar decât după ce a fost instalat.

Notă: Dacă produsul nu reacționează la operarea telecomenzii, înseamnă că nu a fost înregistrat în telecomandă în timpul instalării. Pentru a înregistra produsul, apăsați butonul de pe acesta timp de 10 secunde (motorul scoate un băzâit scurt, dar produsul nu se mișcă) **(1)**. Înlăturați banda protectoare de pe telecomandă, dacă nu a fost deja îndepărtată, **(2)** și apăsați scurt (1 secundă) butonul RESET din partea din spate a telecomenzii cu un obiect ascuțit **(3)**.

După aceasta, reglați motorul în funcție de dimensiunea ferestrei, apăsând tasta STOP **(4)** și, după aceea, tasta JOS **(5)** de pe telecomandă într-un interval de 3 secunde. Nu întrerupeți reglajul! La finalizarea reglajelor, produsul va fi înregistrat în telecomandă și va fi pregătit pentru utilizare.

B Înregistrarea unui produs acționat cu motor solar în mai multe telecomenzi

Pentru operare simultană pot fi utilizate una sau mai multe telecomenzi.

Exemplul prezintă trei produse acționate cu motor solar, **a**, **b** și **c**. Toate aceste trei produse urmează a fi înregistrate în telecomanda aferentă produsului **c**. În acest mod, telecomanda **c** poate opera și produsele solare **a** și **b**.

Următorii doi pași trebuie realizați într-un interval de 10 minute:

1. Apăsați butonul RESET din partea din spate a telecomenzilor **a** și **b** pentru cel puțin 10 secunde cu un obiect ascuțit.
2. Apăsați butonul RESET din partea din spate a telecomenzii **c** pentru 1 secundă.

Acum, produsele acționate cu motor solar **a**, **b** și **c** pot fi operate cu ajutorul telecomenzii **c**.

Notă: produsele acționate cu motor solar **a** și **b** pot fi operate în continuare cu ajutorul telecomenzilor aferente.

Anularea înregistrării produselor acționate cu motor solar

Pentru a anula înregistrarea produselor din telecomandă, apăsați butonul de pe acestea (**1**) pentru 10 secunde (sau până când produsele încep să funcționeze).

Notă: anularea este valabilă pentru toate telecomenzile în care au fost înregistrate produsele.

C Modul de operare

Taste pentru operarea produsului **A**

 SUS

 JOS

Apăsare scurtă: Produsul se va deplasa în poziția finală.

Apăsare lungă: Produsul se va deplasa până la eliberarea tastei.

Tasta STOP **B**

 Apăsare scurtă: Produsul se oprește.

D Fixarea suportului telecomenzii

Notă: Înainte de a instala suportul pe perete, se recomandă să verificați dacă telecomanda poate opera produsele relevante din poziția fixată.

E Fixarea telecomenzii

Dacă este cazul, telecomanda poate fi fixată pe suport, după cum este indicat.

F Înlocuirea bateriilor

Introduceți baterii noi (tip AAA, 1,5 volți), după cum este indicat.



Важная информация

Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для ознакомления в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

Безопасность

- Солнцезащитные изделия на солнечных батареях DSL, RSL, FSL и FSC могут использовать лица старше 8 лет, которые обладают необходимым опытом и знаниями, получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают, какие опасности могут возникнуть. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с изделием на солнечной батарее или пультом ДУ.
- Не используйте изделие на солнечной батарее, если оно нуждается в ремонте или регулировке.
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что изделие на солнечной батарее может использоваться без риска нанесения вреда имуществу, людям или животным.
- Отсоедините изделие от источника питания на аккумуляторной батарее перед выполнением любых операций по обслуживанию или ремонту. Убедитесь, что случайное подключение электропитания во время проведения работ невозможно.

Изделие

- Солнцезащитное изделие на солнечной батарее совместимо с компонентами, имеющими логотип io-homecontrol®.
- Питание изделия на солнечной батарее осуществляется от батареи, и такое изделие работоспособно до тех пор, пока батарея заряжена. В случае разряда батарея будет заряжаться в течение нескольких дней (зависит от количества солнечного света).
- Функциональность изделия на солнечной батарее может быть ограничена, если солнечная батарея находится в тени или доступ солнечного света блокирован каким-либо другим способом.
- Перезарядка батарей затрудняется, если изделие на солнечной батарее установлено вместе с внешним солнцезащитным изделием. Он влияет на количество дневного света, попадающего на солнечную батарею, и, следовательно, на перезарядку аккумулятора.

- Использование автоматически активируемых программ для управления компонентами, работающими от солнечных батарей, может обуславливать быструю разрядку батарей, поскольку компоненты могут включаться и отключаться достаточно часто.
- Использованные батареи нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, но нужно утилизировать согласно местным законам о защите окружающей среды. Батареи содержат вещества, которые могут быть опасны, если не переработаны правильно.
- ✗ Если местными властями устроены пункты сбора отработанных батарей, для утилизации батарей пользуйтесь такими пунктами.
- Уровень шума: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Отслужившее электрооборудование нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следуйте местным правилами утилизации электрооборудования.
- Упаковочные материалы можно выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.
- Для снятия изделия на солнечной батарее выполняйте действия, приведенные в руководстве по установке, в обратном порядке.

Обслуживание

- Солнцезащитное изделие на солнечной батарее требует минимального обслуживания. Для чистки можно использовать мягкую влажную тряпку.
- При замене солнечной батареи используйте для изделия на солнечной батарее только оригинальные аккумуляторные батареи VELUX.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или через сайт www.velux.com.



io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии. www.io-homecontrol.com

Техническая информация:

Пульт ДУ:	Радиочастота 868 МГц
Батареи (для пульта ДУ):	1,5 В, тип AAA
Батарея (продукция на солнечной батарее):	4,8 В пост. тока, NiMH, аккумулятор типа VELUX

Примечание. Мотор должен быть настроен в соответствии с размером окна до начала полноценной эксплуатации солнцезащитного изделия на солнечной батарее. Настройка выполняется путем полного поднятия и опускания изделия без задержки с помощью средства управления, такого как пульт ДУ или выключатель.

CE Декларация соответствия В соответствии с Директивой Европейского Парламента и Совета 2006/42/ЕС

Нижеследующим мы заявляем, что солнцезащитные изделия на солнечных батареях VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL и FSC (модель № BE-IA002-03)

- отвечают требованиям Директивы по машинам и механизмам (Machinery Directive 2006/42/EC), Директивы по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директивы по низковольтному оборудованию (Low Voltage Directive 2014/35/EU) и Директивы по радиооборудованию (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и
- произведены в соответствии с согласованными стандартами EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) и EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Если одно из вышеуказанных изделий на солнечной батарее устанавливается на мансардное окно VELUX согласно инструкциям и требованиям, весь механизм соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.14-07-2016.....

CE DoC 932882-03



Начало работы

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием изделия и сохраните его для дальнейших справок.

См. также разделы Декларация соответствия и Важная информация.

△ Не включайте изделия на солнечной батарее, пока они не установлены на место.

Примечание. Если изделие не реагирует на команды с пульта ДУ, это означает, что изделие не было зарегистрировано в пульте ДУ в процессе установки. Чтобы зарегистрировать изделие в пульте, удерживайте нажатой кнопку на изделии в течение 10 секунд (мотор издаст короткий жужжащий звук, но изделие останется неподвижным) **(1)**. Удалите защитную ленту с пульта ДУ, если она еще не удалена, **(2)** и ненадолго (на 1 секунду) нажмите кнопку RESET на его задней части каким-нибудь заостренным предметом **(3)**.

Затем настройте мотор в соответствии с размером окна нажатием кнопки СТОП **(4)**, а затем кнопки ВНИЗ **(5)** в течение 3 секунд. Не прерывайте процесс настройки! Когда настройка закончится, изделие будет зарегистрировано в пульте ДУ и готово к работе.

В

Регистрация продукции на солнечной батарее в более чем одном пульте ДУ

Для одновременной работы можно настроить один или более пультов ДУ.

На иллюстрации показаны три изделия на солнечной батарее, **а**, **в** и **с**, и все три изделия должны быть зарегистрированы в пульте ДУ изделия **с**. В этом случае пульт ДУ изделия **с** сможет также управлять изделиями на солнечной батарее **а** и **в**.

В течение 10 минут нужно выполнить следующие два шага:

1. Нажмите при помощи заостренного предмета и удерживайте как минимум в течение 10 секунд кнопку RESET на задней панели пультов **а** и **в**.
2. Нажмите на 1 секунду кнопку RESET на задней панели пульта **с**.

Изделия на солнечной батарее **а**, **в** и **с** теперь могут управляться с помощью пульта ДУ **с**.

Примечание. Изделия на солнечной батарее **а** и **в** также могут управляться с помощью собственных пультов ДУ.

Отмена регистрации продукции на солнечной батарее

Чтобы отменить регистрацию изделия в пульте ДУ, нажмите кнопку на изделии (**1**) и удерживайте ее 10 секунд (или пока изделие не начнет движение).

Примечание. Отмена регистрации произойдет во всех пультах ДУ, в которых изделие было зарегистрировано.

С

Эксплуатация

Кнопки функционального управления [Ⓐ]

 VBERX

 VNI3

Краткое нажатие: перевод изделия в конечное положение.

Длительное нажатие: изделие будет двигаться, пока вы не отпустите кнопку.

Кнопка Стоп [Ⓑ]

 Краткое нажатие: остановка.

D

Крепление держателя пульта ДУ

Примечание. Перед тем, как прикрепить держатель к стене, убедитесь, что пульт ДУ сможет нормально управлять соответствующими устройствами из закрепленного положения.

E

Крепление пульта ДУ

При необходимости пульт ДУ можно жестко прикрепить к держателю, как показано на рисунке.

F

Замена батарей

Вставьте новые батареи (тип AAA, 1,5 В), как показано на рисунке.



Pomembne informacije

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

Varnost

- Solarni izdelke za zaščito pred soncem DSL, RSL, FSL in FSC lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelkov in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati s solarnim izdelkom ali daljinskim upravljalnikom.
- Ne uporabljajte solarnega izdelka, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred uporabo se prepričajte, da bo solarni izdelek deloval brez nevarnosti, da bi povzročil škodo oziroma poškodbe ljudi ali živali.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem izključite akumulator in poskrbite, da ga med delom ne bo mogoče vključiti.


Izdelek

- Solarni izdelek za zaščito pred soncem je združljiv z izdelki, označenimi z logotipom io-homecontrol®.
- Solarni izdelek se napaja prek akumulatorja in deluje, dokler je ta napolnjen. Če se akumulator izprazni, se ponovno napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Če so solarne celice solarnega izdelka v senci ali je dovod svetlobe kakor koli onemogočen, je delovanje izdelka omejeno.
- Če je solarni izdelek nameščen skupaj z zunanjim izdelkom za zaščito pred soncem, je polnjenje akumulatorja je omejeno (ali onemogočeno). To vpliva na količino svetlobe, ki doseže solarne celice, in posledično na polnjenje akumulatorja.
- Pri solarnih izdelkih lahko pogosto izvajanje programiranih postopkov izdelka privede do hitre izpraznitve akumulatorja.

- Izrabljene baterije ne smejo biti zavržene skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč skladno z veljavnimi predpisi za varstvo okolja. Baterije vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive, v kolikor ravnanje ter recikliranje ni pravilno.
- ⚡ Uporabite lokalne zbirne točke za baterije, kjer so na voljo.
- Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjstve odpadke, temveč skladno z državnimi predpisi o elektronskih odpadkih.
- Embalažo lahko odvržete med običajne gospodinjstve odpadke.
- Za demontažo solarnega izdelka upoštevajte navodila za montažo v obratnem vrstnem redu.

Vzdrževanje

- Solarni izdelek za zaščito pred soncem zahteva minimalno količino vzdrževanja. Čistite ga lahko z mehko krpo.
- Akumulator s solarnimi celicami zamenjajte le z originalnim akumulatorjem za ponovno polnjenje VELUX za solarni izdelek.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.



io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

www.io-homecontrol.com

Tehnični podatki:

Daljinski upravljalnik:	Radijska frekvenca 868 MHz
Baterije (daljinskega upravljalnika):	1,5 V, tip AAA
Baterija (solarnega izdelka):	4,8 V d.c., NiMH, tip VELUX

OPOMBA: Motor solarnega izdelka za zaščito pred soncem mora biti primerno nameščen in prilagojen velikosti okna pred predajo za uporabo. Za ta namen povsem navijte in ponovno spustite izdelek brez zaustavljanja prek kontrolne enote, kot je na primer daljinski upravljalnik ali stensko stikalo.

CE Izjava o skladnosti
V skladu z Direktivo Evropskega parlamenta
in Sveta 2006/42/ES

Izjavljamo, da solarni izdelki za zaščito pred soncem VELUX INTEGRA®
DSL, RSL, FSL in FSC (št. modela BE-IA002-03)

- ustrezajo določilom Direktive o strojih 2006/42/ES, Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktive o nizki napetosti 2014/35/EU in Direktive o radijski opremi 2014/53/EU ter
- so bili izdelani v skladu s poenotenimi standardi
EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015),
EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012),
EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) in
EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Če je eden od zgoraj omenjenih solarnih izdelkov nameščen na strešno okno VELUX v skladu z navodili in zahtevami, je celoten sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 14-07-2016

CE DoC 932882-03

A Zagon

Pred uporabo preberite navodila in jih shranite za morebitno poznejšo uporabo.

Glejte tudi Izjava o skladnosti in Pomembne informacije.

⚠ Ne uporabljajte solarnega izdelka, dokler ni ustrezno nameščen.

Opomba: Če se izdelek ne odzove, ko ga upravljate z daljinskim upravljalnikom, daljinski upravljalnik ni registriral izdelka med postopkom namestitve. Če želite registrirati izdelek, pridržite gumb na izdelku 10 sekund (motor bo oddal kratek brneč zvok, izdelek pa se ne bo premaknil) **(1)**. Z daljinskega upravljalnika odstranite trak, če še ni odstranjen **(2)**, in s koničastim predmetom **(3)** na kratko (za 1 sekundo) pritisnite gumb RESET na hrbtni strani upravljalnika.

Nato prilagodite motor velikosti okna tako, da pritisnete tipko STOP **(4)**, nato pa 3 sekunde držite tipko s puščico za NAVZDOL **(5)** na daljinskem upravljalniku. Postopka prilagoditve ne prekinjajte. Ko je prilagoditev končana, je izdelek registriran v daljinskem upravljalniku in pripravljen za uporabo.

B

Registracija solarnega izdelka v več daljinskih upravljalnikih

Izdelek lahko istočasno upravljate z več daljinskimi upravljalniki. Primer: trije izdelki na solarni pogon **a**, **b** in **c**, pri čemer so vsi trije izdelki registrirani v daljinskem upravljalniku za izdelek **c**. V tem primeru lahko z daljinskim upravljalnikom **c** upravljate tudi solarna izdelka **a** in **b**.

Naslednja dva koraka morata biti narejena v 10 minutah:

1. S koničastim predmetom držite gumb RESET na zadnji strani daljinskih upravljalnikov **a** in **b** vsaj 10 sekund.
2. Pritisnite gumb RESET (za 1 sekundo) na daljinskem upravljalniku **c**.

Solarne izdelke **a**, **b** in **c** lahko zdaj upravljate z daljinskim upravljalnikom **c**.

Opomba: Solarna izdelka **a** in **b** lahko še vedno upravljate prek njihovih daljinskih upravljalnikov.

Preklic registracije solarnega izdelka

Za preklic registracije izdelka v daljinskem upravljalniku pridržite gumb na izdelku (**1**) 10 sekund (ali dokler se izdelek ne začne premikati).

Opomba: Preklic se uporabi za vse daljinske upravljalnike, v katerih je prijavljen solarni izdelek.

C

Upravljanje

Tipke za upravljanje izdelka **A**


 NAVZGOR

 NAVZDOL

Kratki pritisk: izdelek se pomakne do končnega položaja.

Dolgi pritisk: izdelek se bo odpiral ali zapiral, dokler držite gumb.

Stop tipka **B**

 Kratki pritisk: izdelek se ustavi.

D

Pritrjevanje nosilca za daljinski upravljalnik

Opomba: Preden nosilec pritrdite na steno, preverite, ali je z daljinskim upravljalnikom s tega položaja mogoče upravljati zelene izdelke.

E

Pritrjevanje daljinskega upravljalnika

Če je potrebno, lahko daljinski upravljalnik fiksirate v nosilcu, kot je prikazano na sliki.

F

Zamenjava baterij

Vstavite nove baterije (vrste AAA, 1,5 V), kot je prikazano.



Dôležité informácie

Pred začatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Uschovejte montážny návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi výrobku.

Bezpečnosť

- Solárne zatieňujúce doplnky na solárny pohon DSL, RSL, FSL a FSC môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s výrobkami na solárny pohon ani s diaľkovým ovládačom.
- Výrobok na solárny pohon nepožívajte, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred použitím sa uistite, že používaním výrobku na solárny pohon nespôsobíte materiálnu škodu alebo nezraníte osoby alebo zvieratá.
- Odpojte batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisného zásahu a zabezpečte, aby počas tejto činnosti nemohlo dôjsť k náhodnému zapojeniu batérie.

Výrobok

- Solárny zatieňujúci doplnok na solárny pohon je kompatibilný s výrobkami s logom io-homecontrol®.
- Výrobok na solárny pohon je poháňaný batériou a preto je možné ho ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia).
- Funkcia výrobku na solárny pohon môže byť obmedzená, ak sa solárny článok nachádza v tieni alebo je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.
- Ak sa výrobok na solárny pohon nainštaluje spolu s externým zatieňujúcim doplnkom, opätovné nabíjanie batérie sa zhorší (alebo

zastaví). Ovplyvní to množstvo denného svetla dopadajúceho na solárny článok, a tým aj opätovné nabíjanie batérie.

- Pri výrobkoch na solárny pohon môže časté ovládanie programami nastavenými automaticky viesť k rýchlemu vybitiu batérie.
- Použité batérie sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale musia sa likvidovať v súlade s príslušnými národnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia. Batérie obsahujú látky, ktoré môžu byť škodlivé pri nesprávnom zaobchádzaní a recyklovaní.
- ✘ Na likvidáciu batérií použite zberné miesto k tomu určené.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektrické výrobky sa musia likvidovať v súlade s platnými predpismi pre elektronický odpad, nie spolu s bežným domácim odpadom.
- Obal výrobku môže byť odstránený spolu s bežným domácim odpadom.
- V prípade, že by ste chceli odmontovať výrobok na solárny pohon, použite návod na montáž v obrátenom poradí.

Údržba

- Solárny zatieňujúci doplnok na solárny pohon vyžaduje len minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou.
- Pri vymieňaní batérie pre solárny panel, použite len pravé dobijateľné batérie VELUX pre výrobok na solárny pohon.
- S akýmkoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku www.velux.com.



io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovéj technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

www.io-homecontrol.com

Technické informácie:

Diaľkový ovládač:

Rádiová frekvencia 868 MHz

Batérie (diaľkový ovládač):

1,5 V, typ AAA

Batéria (výrobok na solárny pohon):

4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX

POZNÁMKA: Predtým, než začnete solárny zatieňujúci doplnok plne používať, motorická jednotka musí byť prispôbena veľkosti okna. Výrobok sa nastaví jeho vytiahnutím celkom hore a spustením dole bez prerušenia použitím aktivačného ovládača, ako je napr. diaľkový ovládač alebo ovládací spínač.

CE **Vyhlasenie o zhode**
V súlade so smernicou Európskeho parlamentu
a Rady 2006/42/ES

Týmto vyhlasujeme, že solárne zatieňujúce doplnky na solárny pohon VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL a FSC (č. modelu BE-IA002-03)

- sú v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EU, smernicou o nízkom napätí 2014/35/EU a smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EU a
- boli vyrobené v súlade s harmonizovanými normami EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) a EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Ak je na strešné okno pre ploché strechy VELUX nainštalovaný jeden z vyššie uvedených výrobkov na solárny pohon v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Uvedenie do prevádzky

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na používanie a odložte si ho pre prípadné použitie v budúcnosti.

Pozrite si aj časti Vyhlásenie o zhode a Dôležité informácie.

⚠ Výrobok na solárny pohon nepoužívajte, pokiaľ nie je namontovaný.

Poznámka: Ak výrobok nereaguje na pokyny diaľkového ovládača, výrobok počas inštalácie nebol zaregistrovaný v diaľkovom ovládači. Ak chcete výrobok zaregistrovať, stlačte tlačidlo na výrobku na 10 sekúnd (motor nakrátko zabzučí, ale výrobok sa nepohne) **(1)**. Odstráňte pásik z diaľkového ovládača (ak ešte nebol odstránený) **(2)** a špicatým predmetom krátko (na 1 sekundu) stlačte tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkového ovládača **(3)**.

Potom prispôbte motor veľkosti okna stlačením tlačidla STOP **(4)** a následným stlačením tlačidla DOLU **(5)** na diaľkovom ovládači do 3 sekúnd. Neprerušujte toto nastavovanie! Po dokončení nastavenia je výrobok zaregistrovaný v diaľkovom ovládači a pripravený na používanie.

B

Registrácia výrobku na solárny pohon vo viacerých diaľkových ovládačoch

Jeden alebo viacero diaľkových ovládačov sa dá použiť na simultánne ovládanie.

Príklad na obrázku znázorňuje tri solárne ovládané výrobky **a**, **b** a **c**, pričom všetky tri výrobky budú registrované v diaľkovom ovládači výrobku **c**. V takomto prípade diaľkovým ovládačom **c** môžete ovládať výrobok na solárny pohon **a** aj **b**.

Nasledujúce dva kroky musíte urobiť v priebehu 10 minút:

1. Stlačte tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkového ovládača **a** a **b** špicatým predmetom a pridržte ho aspoň 10 sekúnd.
2. Stlačte tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkového ovládača **c** špicatým predmetom a pridržte ho max. 1 sekundu.

Teraz môžu byť výrobky na solárny pohon **a**, **b** a **c** ovládané pomocou diaľkového ovládača **c**.

Poznámka: Výrobky na solárny pohon **a** a **b** môžu byť stále ovládané aj jednotlivo príslušným diaľkovým ovládačom **a** alebo **b**.

Zrušenie registrácie výrobku na solárny pohon

Na odstránenie registrácie výrobku z diaľkového ovládača stlačte tlačidlo na výrobku (**1**) po dobu 10 sekúnd (alebo pokiaľ výrobok nezačne pracovať).

Poznámka: Zrušenie platí pre všetky diaľkové ovládače, v ktorých je výrobok registrovaný.

C

Ovládanie

Tlačidlá na obsluhu produktu [Ⓐ]

 HORE

 DOLU

Krátke stlačenie: Výrobok sa presunie do koncovkej polohy.

Dlhé stlačenie: Výrobok sa bude presúvať do uvoľnenia tlačidla.

Tlačidlo STOP [Ⓑ]

 Krátke stlačenie: Výrobok sa zastaví.

D

Upevnenie držiaka na diaľkový ovládač

Poznámka: Predtým, než upevníte držiak na stenu, odporúčame Vám skontrolovať, či je možné ovládať z tohto miesta príslušné výrobky, keď je diaľkový ovládač zasunutý v držiaku.

E

Upevnenie diaľkového ovládača

Diaľkový ovládač je možné aj nastálo upevniť do držiaka na stene podľa obrázka.

F

Výmena batérií

Vložte nové batérie (typ AAA, 1,5 V) podľa obrázka.



Važne informacije

Pre ugradnje i rukovanja pažljivo pročitajte uputstva. Molimo vas da sačuvate uputstva i da ih predate bilo kojem novom korisniku.

Bezbednost

- Solarne proizvode za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC mogu da koriste osobe (starije od 8 godina) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa njihovim bezbednim korišćenjem i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Deca ne smeju da se igraju solarnim proizvodom ili daljinskim upravljačem.
- Ne koristite solarni proizvod ako je potrebna popravka ili podešavanje.
- Pre korišćenja, uverite se da je solarnim proizvodom moguće upravljati bez rizika od nastanka štete na imovini ili povrede ljudi ili životinja.
- Isključite napajanje putem baterije pre bilo kakvog održavanja ili servisiranja i pobrinite se da ne može da dođe do nenamernog uključivanja tokom održavanja.

Proizvod

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca je kompatibilan sa proizvodima koji imaju io-homecontrol® logo.
- Solarni proizvod radi na baterije i njime može da se rukuje sve dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se napuniti za nekoliko dana (zavisno od količine sunčevog zračenja).
- Funkcija solarnog proizvoda može da se ograniči ako se solarna ćelija stavi u senku ili ako je dnevno svetlo blokirano na neki drugi način.
- Punjenje baterije je umanjeno (ili onemogućeno) ako se solarni proizvod montira u kombinaciji sa spoljnim proizvodom za zaštitu od sunca. To će uticati na količinu dnevne svetlosti koja dopire do solarne ćelije, a time i na punjenje baterije.
- Za solarne proizvode, automatski aktivirani programi mogu dovesti do brzog pražnjenja baterije zbog čestog korišćenja proizvoda.

- Upotrebljene baterije se ne smeju odlagati zajedno sa kućnim otpadom, već se moraju odlagati u skladu sa važećim državnim propisima za zaštitu životne sredine. Baterije sadrže supstance koje mogu da budu štetne ako se ne tretiraju i ne recikliraju na adekvatan način.
- ✘ Upotrebljene baterije možete vratiti na mesta gde se kupuju/prodaju ili na ona mesta koja su za to predvidele lokalne vlasti.
- Nivo buke: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Električni proizvodi se moraju odlagati u skladu sa državnim propisima za električni otpad, a ne sa kućnim otpadom.
- Pakovanje se može odložiti zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
- Da biste uklonili solarni proizvod, sledite uputstva za ugradnju obrnutim redosledom.

Održavanje

- Solarni proizvod za zaštitu od sunca zahteva minimalno održavanje. Može da se čisti mekom, vlažnom krpom.
- Prilikom zamene baterije sa solarnom ćelijom, koristite samo originalne VELUX punjive baterije za solarni proizvod.
- Ukoliko imate nekih tehničkih pitanja, molimo kontaktirajte kompaniju VELUX, pogledajte spisak telefona ili www.velux.com.



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Tehničke informacije:

Daljinski upravljač:
Baterije (daljinskog upravljača):
Baterija (solarni proizvod):

Radio frekvencija 868 MHz
1,5 V, tipa AAA
4,8 V d.c., NiMH, tipa VELUX

NAPOMENA: Motor treba prilagoditi veličini prozora pre nego što započne kompletna upotreba solarnog proizvoda za zaštitu od sunca. Ovo se vrši potpunim otvaranjem, a zatim i zatvaranjem solarnog proizvoda bez prekida, koristeći neki od uređaja kao što su daljinski upravljač ili kontrolni prekidač.

CE Deklaracija o usaglašenosti
Usaglašeno sa Direktivom Evropskog parlamenta
i Veća 2006/42/EC

Ovim putem izjavljujemo da su VELUX INTEGRA® solarni proizvodi za zaštitu od sunca DSL, RSL, FSL i FSC (model br. BE-IA002-03)

- u skladu sa Direktivom o mašinama 2006/42/EC, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o niskom naponu 2014/35/EU i Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i

- proizvedeni u skladu sa harmonizovanim standardima EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) i EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Kada se gore pomenuti solarni proizvodi ugrade u VELUX krovni prozor u skladu sa uputstvima i zahtevima, celokupan sistem ispunjava osnovne zahteve direktiva Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Puštanje u pogon

Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu pre rukovanja i sačuvajte ih radi buduće upotrebe.

Pogledajte i Deklaraciju o usaglašenosti i Važne informacije.

⚠ Nemojte raditi sa solarnim proizvodom dok se ne instalira.

Napomena: Ako proizvod ne reaguje dok radi daljinski upravljač, proizvod nije registrovan u daljinskom upravljaču tokom instalacije. Da biste registrovali proizvod, pritisnite dugme na proizvodu na 10 sekundi (motor nakratko zuji, ali proizvod se ne pomera) **(1)**. Uklonite traku sa daljinskog upravljača ako nije već uklonjena **(2)** i nakratko pritisnite dugme RESET na poledini daljinskog upravljača (na 1 sekund) pomoću zašiljenog predmeta **(3)**.

Zatim podesite motor na veličinu prozora tako što ćete pritisnuti taster STOP **(4)** a zatim taster DOLE **(5)** na daljinskom upravljaču u roku od 3 sekunde. Nemojte da prekidate prilagođavanje! Kada se podešavanje dovrši, proizvod je registrovan u daljinskom upravljaču i spreman za upotrebu.

B

Registracija solarnog proizvoda u više daljinskih upravljača

Jedan ili više daljinskih upravljača mogu da se koriste simultano.

Primer prikazuje tri solarna proizvoda, **a**, **b** i **c** i sva tri moraju da se registruju u daljinskom upravljaču sa proizvoda **c**. Na taj način daljinski upravljač **c** može da upravlja solarnim proizvodima **a** i **b**.

Sledeća dva koraka se moraju završiti u roku od 10 minuta:

1. Pritisnite dugme RESET na poledini daljinskih upravljača **a** i **b** pomoću zašiljenog predmeta i držite ga najmanje 10 sekundi.
2. Pritisnite dugme RESET na poledini daljinskog upravljača **c** i držite 1 sekund.

Solarnim proizvodima **a**, **b** i **c** sada može da se upravlja preko daljinskog upravljača **c**.

Napomena: Solarnim proizvodima **a** i **b** može i dalje da se upravlja preko njihovih odgovarajućih daljinskih upravljača.

Otkazivanje registracije solarnog proizvoda

Za uklanjanje registracije proizvoda iz daljinskog upravljača, pritisnite dugme na proizvodu (**1**) i držite ga 10 sekundi (odnosno dok se proizvod ne pokrene).

Napomena: Otkazivanje se primenjuje na sve daljinske upravljače u kojima je proizvod registrovan.

C

Funkcionisanje

Tasteri za upravljanje proizvodom **A**

 GORE

 DOLE

Kratki pritisak: Proizvod će se kretati do završne pozicije.

Dugi pritisak: Proizvod će se kretati sve dok je dugme pritisnuto.

Taster STOP **B**

 Kratki pritisak: Proizvod se zaustavlja.

D

Montiranje držača za daljinski upravljač

Napomena: Pre nego što držač fiksirate na zid, preporučuje se da proverite da li je moguće upravljati daljinskim upravljačem sa fiksirane pozicije.

E

Montiranje daljinskog upravljača

Ukoliko je potrebno, daljinski upravljač se može fiksirati u držaču kao što je prikazano.

F

Zamena baterija

Ubacite nove baterije (tip AAA, 1,5 volti) kako je pokazano.



Tärkeää tietoa


Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- Aurinkokennotoimisia DSL-, RSL-, FSL- ja FSC-aurinkosuojaustuotteita voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet niiden turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Lapset eivät saa leikkiä aurinkokennotoimisella tuotteella tai kauko-ohjaimella.
- Älä käytä aurinkokennotoimista tuotetta, jos joudut korjaamaan tai säätämään sitä.
- Varmista ennen aurinkokennotoimisen tuotteen käyttöä, että sitä voidaan käyttää ilman vaaraa omaisuudelle, ihmisille tai eläimille.
- Irrota laite ennen ylläpito- tai huoltotöitä akusta ja varmista, ettei se voi vahingossa kytkeytyä takaisin.

Tuote

- Aurinkokennotoiminen tuote on yhteensopiva io-homecontrol®-logolla varustettujen tuotteiden kanssa.
- Aurinkokennotoiminen tuote on akkukäyttöinen, ja sitä voidaan käyttää niin kauan kuin akun latausta on jäljellä. Jos lataus on lopussa, akku latautuu uudelleen muutamassa päivässä (auringonpaisteen määrästä riippuen).
- Aurinkokennotoimisen tuotteen toiminta saattaa olla rajoittunutta, jos aurinkokenno on sijoitettu varjoon tai jos päivänvalo on muulla tavoin estetty.
- Akkujen uudelleenlataus heikkenee (tai estyy), jos aurinkokennotoiminen tuote asennetaan ulos asennettavan aurinkosuojaustuotteen yhteyteen. Tämä vaikuttaa aurinkokennoon osuvan auringonvalon määrään ja siten akun uudelleenlatautumiseen.

- Aurinkokennotoimisten tuotteiden automaattisesti käynnistyvät hallintaohjelmat voivat tyhjentää akun nopeasti, jos tuotteet toimivat usein.
- Älä hävitä käytettyjä paristoja talousjätteiden mukana. Käytetyt paristot täytyy kierrättää ja hävittää paikallisten säädösten mukaisesti. Paristot saattavat sisältää aineita, jotka epäasianmukaisessa käytössä ja kierrätyksessä voivat aiheuttaa vaaraa.
-  Jos mahdollista, toimita käytetyt paristot niille tarkoitettuun paikalliseen palautuspisteeseen.
- Äänenpainetaso: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Sähkötuotteet tulee hävittää kansallisten elektroniikkajätettä koskevien säädösten mukaisesti, ei kotitalousjätteen mukana.
- Pakkaus voidaan hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Irrota aurinkokennotoiminen tuote noudattamalla asennusohjeita päivastaisessa järjestyksessä.

Ylläpito

- Aurinkokennotoiminen aurinkosuojaustuote vaatii vain vähän ylläpitoa. Se voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla kankaalla.
- Jos vaihdat aurinkokennoakun, käytä vain alkuperäistä ladattavaa aurinkokennotoimiselle tuotteelle tarkoitettua VELUX-akkua.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

Tekniset tiedot:

Kauko-ohjain:

Radiotaajuus 868 MHz

Paristot (kauko-ohjain):

1,5 V, tyyppi AAA

Akku (aurinkokennotoiminen tuote):

4,8 V d.c., NiMH, tyyppi VELUX

HUOMIO: Moottori pitää säätää ikkunan kokoon ennen aurinkokennotoimisen aurinkosuojuatuotteen varsinaista käyttöönottoa. Tämä tehdään avaamalla ja sulkemalla aurinkokennotoiminen tuote kokonaan keskeytyksettä käyttämällä ohjainta kuten kauko-ohjainta tai seinäkytkintä.

**CE Vaatimustenmukaisuustodistus
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin
2006/42/EY mukaisesti**

Vakuutamme täten, että aurinkokennotoimiset VELUX INTEGRA®-aurinkosuojuatuotteet DSL, RSL, FSL ja FSC (mallinro BE-IA002-03)

- ovat konedirektiivin 2006/42/EY, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun direktiivin 2014/30/EU, pienjännitedirektiivin 2014/35/EU ja radiolaitedirektiivin 2014/53/EU mukaiset ja

- valmistettu harmonisoitujen standardien EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) ja EN 301489-3 v1.6.1(2013) mukaisesti.

Kun jokin edellä mainittu aurinkokennotoiminen tuote on asennettu VELUX-kattoikkunaan ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, koko järjestelmä täyttää sen jälkeen keskeisimmät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja 2014/53/EU vaatimukset.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Käytön aloittaminen

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten.

Ks. myös Vaatimustenmukaisuustodistus ja Tärkeää tietoa.

⚠ Älä käytä aurinkokennotoimista tuotetta, ennen kuin se on asennettu.

Huomio: Jos tuote ei reagoi ohjaukseen kauko-ohjaimella, sitä ei ole rekisteröity kauko-ohjaimen asennuksen aikana. Voit rekisteröidä tuotteen painamalla siinä olevaa nappia 10 sekunnin ajan (moottorista kuuluu lyhyt suriseva ääni, mutta tuote ei liiku) **(1)**. Irrota kauko-ohjaimen kalvo, jos sitä ei vielä ole irrotettu, **(2)** ja paina kauko-ohjaimen takana olevaa RESET-painiketta nopeasti (enintään 1 sekunnin ajan) terävällä esineellä **(3)**.

Säädä moottori sitten ikkunan koon mukaan painamalla ensin kauko-ohjaimen pysäytysnäppäintä **(4)** ja sen jälkeen ALAS-näppäintä **(5)** 3 sekunnin sisällä. Älä keskeytä säätöä! Kun säätö on valmis, tuote on rekisteröity kauko-ohjaimen ja on käyttövalmis.

B

Aurinkokennotoimisen tuotteen rekisteröinti useampaan kauko-ohjaimeen

Yhtä tai useampaa kauko-ohjainta voi käyttää samanaikaisesti. Esimerkissä näkyy kolme aurinkokennotoimista tuotetta, **a**, **b** ja **c**, jotka kaikki tulee rekisteröidä tuotteen **c** kauko-ohjaimeen. Näin kauko-ohjaimella **c** voi ohjata myös aurinkokennotoimisia tuotteita **a** ja **b**.

Seuraavat kaksi vaihetta on tehtävä 10 minuutin kuluessa:

1. Paina kauko-ohjainten **a** ja **b** takana olevaa RESET-painiketta teräväkärkisellä esineellä vähintään 10 sekunnin ajan.
2. Paina kauko-ohjaimen **c** takana olevaa RESET-painiketta 1 sekunnin ajan.

Aurinkokennotoimisia tuotteita **a**, **b** ja **c** voi nyt ohjata **c:n** kauko-ohjaimella.

Huomio: Aurinkokennotoimisia tuotteita **a** ja **b** voi edelleen ohjata myös omilla kauko-ohjaimillaan.

Aurinkokennotoimisen tuotteen rekisteröinnin peruminen

Voit perua tuotteen rekisteröinnin kauko-ohjaimeen painamalla tuotteessa oleva painiketta **(1)** 10 sekunnin ajan (tai kunnes tuote alkaa liikkua).

Huomio: Peruutus koskee kaikkia kauko-ohjaimia, joihin tuote on rekisteröity.

C

Käyttö

Tuotteen käyttöpainikkeet **(A)**

 YLÖS

 ALAS

Lyhyt painallus: Tuote liikkuu loppuasentoon.

Pitkä painallus: Tuote siirtyy, kunnes näppäintä ei enää paineta.

Pysäytys-painike **(B)**

 Lyhyt painallus: Tuote pysähtyy.

D

Kauko-ohjaimen pidikkeen kiinnitys

Huomio: Ennen kuin pidike kiinnitetään seinään, on suositeltavaa tarkistaa, voiko kauko-ohjain ohjata kaikkia tuotteita kiinnityskohdasta.

E

Kauko-ohjaimen kiinnitys

Kauko-ohjaimen voi tarvittaessa kiinnittää pidikkeeseen kuvassa esitetyllä tavalla.

F

Paristojen vaihtaminen

Aseta uudet paristot (tyyppi AAA, 1,5 V) kuvassa esitetyllä tavalla.



Viktig information


Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Säkerhet

- Solcellssolavskjärningsprodukterna DSL, RSL, FSL och FSC kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder dem på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med solcellsprodukten eller fjärrkontrollen.
- Solcellsprodukten får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.
- Solcellsprodukten får endast användas sedan användaren har försäkrat sig om att den kan betjänas utan skaderisk för personer, djur eller föremål.
- Vid underhåll eller service ska batterispänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.

Produkt

- Solcellssolavskjärningsprodukten är kompatibel med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Solcellsprodukten är batteridriven och kan betjänas så länge batteriet är laddat. Vid eventuell urladdning, återuppladdas batteriet på några få dagar (avhängig av tillgången på sol).
- Funktionen på solcellsprodukten kan vara begränsad om solcellspanelen sitter i skugga eller på andra sätt är avstängd för solpåverkan.
- Återuppladdning av batterier kan bli begränsat (eller förhindrat) om solcellsprodukten sitter monterad ihop med ett utvändigt solskydd. Det utvändiga solskyddet begränsar ljuspåverkan av solcellspanelen och därmed batteriets återuppladdning.

- Automatisk aktivering av program kan för solcellsdrivna produkter betyda att batteriet urladdas oftare då produkterna används mer frekvent.
- Använda batterier får inte slängas bland hushållssopor. De ska slängas enligt gällande nationella miljöregler. Batterier innehåller ämnen som är skadliga för miljön om de inte hanteras korrekt.
-  Batterier ska återvinnas enligt lokala bestämmelser hos återvinningscentralerna.
- Ljudtrycksnivå: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektriska produkter får inte kastas bland hushållssopor, utan ska forslas bort enligt de nationella reglerna som gäller för elektroniskt avfall.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.
- Vid demontering av solcellsprodukten gör stegen i monteringsanvisningen i omvänd ordning.

Underhåll

- Solcellssolavskjärningsprodukten kräver minimalt underhåll. Den kan rengöras med en mjuk och fuktig trasa.
- Vid byte av solcells batteriet får endast VELUX laddningsbara original batteri för solcellsprodukten användas.
- Eventuella tekniska frågor ställs till ditt VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

Teknisk information:

Fjärrkontroll:

Radio frekvens 868 Mhz

Batterier (fjärrkontroll):

1,5 V, typ AAA

Batteri (solcellsprodukt):

4,8 V d.c., NiMH, typ VELUX

NOTERA: Innan solcellssolavskjärmningsprodukten tas i bruk ska motorn anpassas till fönsterstorleken. Detta görs med hjälp av manöverenheten, t ex en fjärrkontroll eller manöverpanel. Kör först upp solcellsprodukten i topp och därefter ner i botten av fönstret – utan stopp.

CE Deklaration om överensstämmelse Med hänvisning till Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG

Vi förklarar härmed att VELUX INTEGRA® solcellssolavskjärmningsprodukterna DSL, RSL, FSL och FSC (modell nr. BE-IA002-03)

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU och Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och

- har tillverkats i överensstämmelse med harmoniserade standarderna EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) och EN 301489-3 v1.6.1(2013).

Då en av ovanstående solcellsprodukter installeras på ett VELUX takfönster i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer hela systemet med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU och 2014/53/EU.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Startprocedur

Läs noga igenom hela bruksanvisningen innan användning. Bruksanvisningen bör sparas för framtida bruk.

Se också Deklaration om överensstämmelse och Viktig information.

△ Börja inte manövrera solcellsprodukten förrän den är monterad.

OBS: Om inte produkten reagerar då fjärrkontrollen aktiveras, har inte produkten blivit registrerad i fjärrkontrollen under installationen. Registrera produkten genom att trycka på knappen på produkten under 10 sekunder (motorn ger ifrån sig ett kortvarigt surrande ljud men produkten rör sig inte) **(1)**. Ta ev bort remsan från fjärrkontrollen **(2)** och tryck kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontrollen med ett spetsigt föremål **(3)**.

Anpassa sedan motorn efter fönsterstorleken genom att trycka på STOPP-knappen **(4)** och sedan på NER-knappen **(5)** på fjärrkontrollen inom 3 sekunder. Avbryt inte anpassningen! Då anpassningen slutförts är produkten registrerad i fjärrkontrollen och klar att användas.

B

Registrering av en solcellsprodukt i mer än en fjärrkontroll

En eller fler av fjärrkontrollerna kan användas för synkroniserad manövrering.

Exemplet visar tre solcellsprodukter, **a**, **b** och **c**, där samtliga tre produkter registreras i fjärrkontrollen från **c** så att denna också kan manövrera solcellsprodukterna **a** och **b**.

De följande två stegen ska genomföras under loppet av 10 minuter:

1. Tryck på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontroll **a** och **b** under minst 10 sekunder med hjälp av ett spetsigt föremål.
2. Tryck kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på baksidan av fjärrkontroll **c**.

Solcellsprodukterna **a**, **b** och **c** kan nu manövreras via fjärrkontroll **c**.

OBS: Solcellsprodukterna **a** och **b** kan fortsatt manövreras individuellt med sina respektive fjärrkontroller.

Annullera registreringen av en solcellsprodukt

För att ta bort registreringen av en produkt i fjärrkontrollen, tryck på knappen på själva produkten (**1**) i 10 sekunder (eller tills produkten börjar köra).

OBS: Annulleringen sker i samtliga fjärrkontroller där produkten blivit registrerad.

C

Manövrering

Knappar för manövrering av produkt **A**

 UPP

 NER

Kort tryck: Produkten körs till ytterposition.

Långt tryck: Produkten körs till dess att knappen släpps.

Stoppknapp **B**

 Tryck: Produkten stoppas.

D

Montering av hållare för fjärrkontroll

Notera: Innan hållaren sätts fast rekommenderas att man kontrollerar om fjärrkontrollen kan manövrera de relevanta produkterna från den önskade placeringen.

E

Väggmontering av fjärrkontroll

Om så önskas, kan fjärrkontrollen skruvas fast vid hållaren såsom visat.

F

Byte av batterier

Sätt i nya batterier (typ AAA, 1,5 volt) i fjärrkontrollen såsom visat.



Önemli bilgiler

Montaja başlamadan ve çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın ve yeni kullanıcılara teslim edin.

Güvenlik

- Solar güneşten koruma ürünleri DSL, RSL, FSL ve FSC, güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşıldıysa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) kişiler tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar güneş ürünü veya uzaktan kumanda ile oynamamalıdır.
- Tamirat veya ayarlama gerekiyorsa, güneş ürünü kullanmayın.
- Çalıştırmadan önce, güneş ürününün mala, insanlara ve hayvanlara zarar vermeyecek şekilde kullanıldığından emin olun.
- Herhangi bir bakım veya servis çalışması gerçekleştirilmeden önce pille bağlantısını kesin ve yanlışlıkla yeniden bağlanmamasını sağlayın.

Ürün

- Solar güneşten koruma ürünü, io-homecontrol® logosuna sahip ürünlerle uyumludur.
- Güneş ürünü pille çalışır ve pil şarjlı olduğu sürece kullanılabilir. Boşalması durumunda, pil (güneş ışığına bağlı olarak) birkaç gün içerisinde şarj olur.
- Güneş enerjisi ünitesi gölgeye yerleştirilmiş veya güneş ışığı başka şekillerde engelleniyor ise, güneş ürününün işlevi sınırlı olabilir.
- Güneş ürünü harici bir güneş koruma ürünüyle birlikte monte edilmişse pil şarj hızı düşer (veya engellenir). Bu, güneş enerjisi ünitesine ulaşan güneş ışığı miktarını ve dolayısıyla pilin şarj olmasını etkileyecektir.
- Güneş ürünleri için otomatik olarak etkinleştirilen programlar, ürünlerin sık çalıştırılmalarına bağlı olarak bataryaların hızlı boşalmasına yol açabilir.

- Kullanılmış piller evsel atıklarla birlikte değil, ilgili ulusal çevre yönetmeliklerine uygun olarak imha edilmelidir. Piller, doğru yöntemlerle toplanmadıkları ve geri dönüştürülmedikleri takdirde zararlı olabilen maddeler içerir.
- ⚠ Varsa yerel yetkili pil imha noktalarını kullanınız.
- Ses basınç düzeyi: $L_{pA} \leq 50$ dB(A).
- Elektrikli ürünler, evsel atıklarla değil, elektronik atıklara ilişkin ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.
- Ambalaj, normal evsel atıklarla birlikte imha edilebilir.
- Güneş ürününü sökmek için montaj kılavuzlarını sondan başa doğru uygulayın.

Bakım

- Solar güneşten koruma ürünü için minimum düzeyde bakım yeterli olacaktır. Yumuşak ve nemli bir bezle silinebilir.
- Güneş enerjili pili değiştirirken, güneş ürünü için sadece orijinal VELUX şarj edilebilir pil kullanın.
- Eğer herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçiniz, ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya www.velux.com adresini ziyaret edebilirsiniz.



io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojiyi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbiriyle iletişim kurduklarından rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.

www.io-homecontrol.com

Teknik bilgiler

Uzaktan kumanda:

Radyo frekansı 868 MHz

Piller (uzaktan kumanda):

1,5 V, AAA tipi

Pil (güneş ürünü):

4,8 V d.c., NiMH, VELUX tipi

NOT: Güneş koruma ürünü çalıştırılmadan önce motor, pencere boyutuna göre ayarlanmalıdır. Bu, bir uzaktan kumanda ya da bir kontrol düğmesi gibi kumanda ünitesi kullanarak ürünü kesintiye uğramadan tamamen yukarı kaldırıp sonra tekrar aşağı indirerek yapılır.



Uygunluk beyanı
2006/42/EC sayılı Avrupa Parlamentosu ve
Konseyi Direktifi uyarınca

İşbu VELUX INTEGRA® solar güneşten koruma ürünler DSL, RSL, FSL ve FSC'nin (model no. BE-IA002-03)

- 2006/42/EC sayılı Makine Aksamına ilişkin Yönetmelik'e, 2014/30/EU sayılı EMC Direktifi'ne, 2014/35/EU sayılı Düşük Gerilim Direktifi'ne ve 2014/53/EU sayılı Radyo Ekipmanı Direktifi'ne uygun olduklarını ve
- uyumlaştırılmış EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) ve EN 301489-3 v1.6.1(2013) standartlarına uygun olarak imal edildiklerini beyan ederiz.

Yukarıda bahsedilen güneş ürünlerinden biri bir VELUX çatı penceresine talimat ve gerekliliklerle uyumlu şekilde monte edildiğinde, sistemin tümü 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU ve 2014/53/EU sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi direktiflerinin temel gereklilikleri ile uyumlu durumdadır.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016

CE DoC 932882-03



Faaliyete geçirme

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Lütfen Uygunluk Beyanı ve Önemli Bilgiler kısmına da bakın.

⚠ Güneş ürününü kurulumu yapılanaya kadar kullanmayın.

Not: Uzaktan kumanda kullanıldığında ürün tepki vermiyorsa, kurulum sırasında ürün uzaktan kumandaya kaydedilmemiştir. Ürünü kaydetmek için, ürün üzerindeki düğmeye 10 saniye süreyle basın (motor kısa bir vızıltı sesi çıkarır, ancak ürün hareket etmez) **(1)**. Çıkarılmamışsa uzaktan kumandadaki şeridi çıkarın **(2)** ve uzaktan kumandanın arkasındaki RESET düğmesine sivri bir nesneyle kısa süre (1 saniye) basın **(3)**.

Ardından, uzaktan kumandadaki DURDURMA tuşuna **(4)** ve daha sonra AŞAĞI tuşuna **(5)** 3 saniye içinde basarak motoru pencerenin boyutuna göre ayarlayın. Ayarlama işlemini yarıda kesmeyin! Ayarlama işlemi tamamlandığında, ürün uzaktan kumandaya kaydedilmiştir ve kullanılmaya hazırdır.

B Bir güneş ürününün birden fazla uzaktan kumandaya kaydı

Eşzamanlı çalıştırma için bir ya da birkaç uzaktan kumanda kullanılabilir.

Örnekte, **a**, **b** ve **c** olarak belirtilen üç güneş ürünü gösterilmektedir ve üç ürünün tümü uzaktan kumandaya **c** ürününden kaydedilmektedir. Bu şekilde, **c** uzaktan kumandası, **a** ve **b** güneş ürünlerini de çalıştırabilmektedir.

Sonraki iki adım 10 dakika içinde tamamlanmalıdır:

1. **a** ve **b** uzaktan kumandalarının arkasındaki RESET düğmesi-ne sivri bir nesne ile en az 10 saniye basın.
2. **c** uzaktan kumandasının arkasındaki RESET düğmesine 1 saniye süreyle basın.

Artık **a**, **b** ve **c** güneş ürünleri **c** uzaktan kumandası ile çalıştırılabilir.

Not: **a** ve **b** güneş ürünleri yine de kendi uzaktan kumandaları ile çalıştırılabilmektedir.

Bir güneş ürünü kaydının iptal edilmesi

Bir ürünün uzaktan kumandadaki kaydını kaldırmak için, ürün üzerindeki düğmeye (1) 10 saniye süreyle (veya ürün çalışmaya başlayana kadar) basın.

Not: İptal işlemi ürünün kaydedildiği tüm uzaktan kumandalar için geçerlidir.

C Çalıştırma

Ürünün çalıştırılmasına yönelik tuşlar (A)

☰ YUKARI

☷ AŞAĞI

Kısa basma: Ürün son konumlardan birine doğru hareket eder.

Uzun basma: Ürün, tuş serbest bırakılana kadar hareket eder.

Durdurma tuşu (B)

● Kısa basma: Ürün durur.

D Uzaktan kumanda tutucu aparatının montajı

Not: Tutucu aparat duvara sabitlenmeden önce, uzaktan kumandanın sabit konumdan ilgili ürünleri çalıştırıp çalıştıramadığının kontrol edilmesi önerilir.

E Uzaktan kumandanın montajı

Gerekirse, gösterildiği gibi uzaktan kumanda tutucu aparat üzerine sabitlenebilir.

F Pillerin değiştirilmesi

Yeni pilleri (tip AAA, 1,5 volt) gösterildiği gibi takın.



Важлива інформація

Уважно прочитайте інструкції, перш ніж приступити до монтажу й експлуатації. Зберігайте їх для використання в майбутньому та передавайте новому користувачу.

Безпека

- Сонцезахисними продуктами DSL, RSL, FSL і FSC на сонячній батареї можуть користуватись особи віком від 8 років із достатнім досвідом і знаннями за умови, що вони отримали інструкції стосовно безпечного користування та розуміють супутні ризики. Чищення та обслуговування дітьми без нагляду дорослих забороняється.
- Дітям заборонено гратися з продуктом на сонячній батареї або з пультом.
- Не користуйтеся продуктом на сонячній батареї, який потребує ремонту або регулювання.
- Перед використанням переконайтеся, що продукт на сонячній батареї можна використовувати без ризику пошкодити майно чи завдати травми людям або тваринам.
- Відключіть живлення від акумуляторної батареї перед виконанням будь-яких сервісних робіт чи обслуговування та переконайтеся у неможливості його випадкового підключення на цей час.

Продукт

- Сонцезахисний продукт на сонячній батареї сумісний із продуктами з логотипом io-homecontrol®.
- Живлення продукту на сонячній батареї здійснюється за допомогою акумуляторної батареї, а тривалість його експлуатації залежить від рівня заряду. Якщо акумуляторна батарея розрядилася, перезарядка триватиме кілька днів (залежно від кількості сонячної енергії).
- Функціонування продукту на сонячній батареї може бути обмежено, якщо сонячну батарею розташували в тіні або коли денне світло певним чином заблоковане.
- Перезарядка акумуляторних батарей буде обмежена (або ускладнена), якщо продукт на сонячній батареї встановлено разом із зовнішнім сонцезахисним продуктом. У цьому випадку зменшиться обсяг денного світла, яке потрапляє на сонячну батарею, що вплине на перезарядку акумуляторної батареї.

- У випадку з продуктами на сонячній батареї програми, що запускаються автоматично, можуть призвести до швидкого розрядження акумуляторної батареї внаслідок частого використання продуктів.
- Використані батареї не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Їх потрібно утилізувати відповідно до відповідних національних норм щодо захисту довкілля. Батареї містять речовини, які можуть бути шкідливими у разі неправильної переробки та утилізації.
- ✕ Зверніться до місцевого уповноваженого пункту утилізації батарей.
- Рівень звукового тиску: $L_{pA} \leq 50$ дБ(А).
- Електричні продукти потрібно утилізувати відповідно до національних положень для електричних відходів, а не з побутовими відходами.
- Упаковку можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами.
- Щоб демонтувати продукт на сонячній батареї, дотримуйтесь інструкцій зі встановлення у зворотній послідовності.

Обслуговування

- Сонцезахисний продукт на сонячній батареї потребує мінімального обсягу обслуговування. Його можна чистити м'якою вологою тканиною.
- Під час замінення сонячної батареї слід використовувати для продукту на сонячній батареї лише оригінальну акумуляторну батарею VELUX із можливістю перезарядки.
- У разі появи технічних запитань зверніться до торговельного представника компанії VELUX за телефонами зі списку чи через www.velux.com.



io-homecontrol® пропонує сучасні та надійні радіотехнології, що легко встановлюються. Продукти з маркуванням io-homecontrol® поєднуються один з одним для покращення комфорту, безпеки та енергоефективності.
www.io-homecontrol.com

Технічні дані:

Пульť дистанційного керування: радіочастота 868 МГц
Батареї (пульť): 1,5 В типу AAA
Батарея (продукти на сонячній батареї): 4,8 В d.c., NiMH, типу VELUX

ПРИМІТКА. Перш ніж розпочинати повноцінну експлуатацію сонцезахисного продукту на сонячній батареї, слід відрегулювати двигун відповідно до розміру вікна. Для цього потрібно перемистити продукт знизу догори, а потім відразу донизу, використовуючи пристрій керування, наприклад пульт або настінний вимикач.

CE Декларація відповідності
Згідно з Директивою Європейського парламенту та Ради ЄС 2006/42/ЄС

Цим документом ми підтверджуємо, що сонцезахисні продукти на сонячній батареї VELUX INTEGRA® DSL, RSL, FSL і FSC (номер моделі BE-1A002-03)

- відповідають вимогам Директиви про машини та механізми 2006/42/ЄС, Директиви про електромагнітну сумісність 2014/30/EU, Директиви про низьковольтне устаткування 2014/35/EU та Директиви про радіоустаткування 2014/53/EU, а також
- були виготовлені відповідно до узгоджених стандартів EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v2.4.1(2012) і EN 301489-3 v1.6.1(2013).

У випадку монтажу одного з вищезгаданих продуктів на сонячній батареї на мансардному вікні VELUX із дотриманням відповідних інструкцій і вимог уся система загалом вважатиметься такою, що відповідає основним вимогам Директив 2006/42/ЄС, 2014/30/EU, 2014/35/EU і 2014/53/EU Європейського парламенту та Ради ЄС.

VELUX A/S:
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 14-07-2016
CE DoC 932882-03



Введення в експлуатацію

Перш ніж приступити до експлуатації, уважно прочитайте інструкцію з використання та збережіть її для застосування в подальшій роботі.

Також див. Декларацію відповідності та Важливу інформацію.

⚠ Продуктом на сонячній батареї не можна користуватися, доки він не буде встановлений.

Примітка. Відсутність реакції продукту на команди пульта дистанційного керування свідчить про те, що продукт не був зареєстрований у пульті під час установлення. Щоб зареєструвати продукт, натискайте на ньому кнопку 10 секунд (з електромотора пролунає короткий сигнал дзижчання, але продукт не рухатиметься) **(1)**. Зніміть стрічку з пульта дистанційного керування, якщо досі не зробили цього, **(2)** і натисніть на 1 секунду на кнопку RESET на задній панелі пульта гострим предметом **(3)**.

Далі відрегулюйте електромотор відповідно до розміру вікна, натиснувши Кнопка ЗУПИНКИ **(4)** і за 3 секунди Кнопка ВНИЗ **(5)** на пульті дистанційного керування. Не переривайте регулювання! Щойно регулювання завершиться, продукт буде зареєстрований у пульті дистанційного керування та готовий до роботи.

B

Реєстрація продукту на сонячній батареї в кількох пультах дистанційного керування

Одночасно можна використовувати один або кілька пультів дистанційного керування.

У прикладі наведено три продукти на сонячній батареї (**a**, **b**, **c**), які потрібно зареєструвати в пульті дистанційного керування від продукту **c**. У такому випадку пульт від продукту **c** також керуватиме продуктами **a** та **b**.

Наступні два кроки потрібно виконати протягом 10 хвилин.

1. Натискайте 10 секунд кнопку RESET на задній панелі пультів дистанційного керування **a** і **b** гострим предметом.
2. Натисніть на 1 секунду кнопку RESET на задній панелі пульта дистанційного керування **c**.

Продукти на сонячній батареї **a**, **b** і **c** тепер можуть працювати від пульта дистанційного керування **c**.

Примітка. Продуктами на сонячній батареї **a** і **b** можна також керувати за допомогою їхніх пультів.

Скасування реєстрації продукту на сонячній батареї

Щоб видалити зареєстрований продукт із пульта дистанційного керування, натискайте 10 секунд (або доки продукт не почне працювати) кнопку на продукті (**1**).

Примітка. У ході цієї процедури продукт буде видалений з усіх пультів дистанційного керування, у яких він був зареєстрований.

C

Керування

Кнопки керування продуктом **A**


 ВГОРУ

 ВНИЗ

Швидке натискання: продукт перейде в кінцеве положення.

Довге натискання: продукт рухатиметься, доки утримується кнопка.

Кнопка зупинки **B**

 Швидке натискання: Продукт припиняє рух.

D

Установка тримача для пульта дистанційного керування

Примітка. Перш ніж прикріпити тримач до стіни, рекомендується перевірити, чи можна керувати відповідними продуктами у фіксованому положенні за допомогою пульта дистанційного керування.

E

Установка пульта

За необхідності пульт дистанційного управління можна закріпити на тримачі.

F

Заміна батарей

Вставте нові батареї (типу AAA, 1,5 вольт), як показано.

VELUX®

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	ВЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	Унитарное предприятие "ВЕЛЮКС Мансардные Окна" (017) 329 20 89	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 01806 / 33 33 99 Festnetz: 0,20 €/Anruf Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ЗАО ВЕЛЮКС (495) 640 87 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	ТОВ "ВЕЛЮКС Україна" (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America LLC 1-800-88-VELUX

www.velux.com